

LETTERS

WITH ENCLOSURES

FROM THE

RECTOR OF THE UNIVERSITY

AND THE

CHIEF DIRECTOR OF THE PRIMARY SCHOOLS

printed by order of His Excellency the Governor

AND LAID ON THE TABLE OF THE COUNCIL AT *Sitting No. 41*
*May 8, 1868.***LETTERE**

COLLE LORO INCLUSE

DEL

RETTORE DELLA UNIVERSITÀ

E DEL

DIRETTORE PRINCIPALE DELLE SCUOLE PRIMARIE

stampate per ordine di Sua Eccellenza il Governatore

E MESSE SULLA TAVOLA DEL CONSIGLIO NELLA *Seduta No. 41*
8 Maggio 1868.

Letter from the Rector of the University.

Translation forwarded by the Rector.

UNIVERSITY,
29th February, 1868.

Sir,

Having been commanded by Government letter of the 15th instant to forward my opinion on the suggestions and schemes of studies, referable to the Lyceum, contained in the Report of the Commission appointed on the 11th February 1865, to enquire into the state of public instruction as taught in the Lyceum and the Primary Schools; I have the honor to submit the following remarks for His Excellency's consideration.

2. The remarks and suggestions of the learned Commission, which concern the Lyceum, merely regard the basis of the present scholastic arrangement, or the *forma*, of the Institution. As to the intrinsic merit of the instruction given in the different classes, the investigations of the Commission have led to conclusions favorable beyond their expectations, with one exception, and the Commission did not offer any suggestion about the methods of teaching, the graduation and process of the studies, the subject-matter and programmes of instruction, the carrying out of which is by the Commission acknowledged to be entrusted to Teachers, fully competent to teach what they have undertaken. The Commission have also approved of the discipline maintained in the several class-rooms of the Establishment.

3. In their opinion, however, one of the two principal causes that tend to lessen the utility of the Lyceum, and lower it in the public estimation, is the *facility of admission*. Agreeably to the fundamental Statute of the University, the applicant for admission in the Lyceum should be able to read and write Italian and the working of the four principal rules of Arithmetic.

With this measure strictly adhered to, from 2983 applicants, within the last 12 years, only 1416 have been admitted, and 1567 have been rejected, as not sufficiently qualified, notwithstanding the pressing

The Honorable,

SIR VICTOR HOULTON, K.C.M.G.,
Chief Secretary to Government,
&c., &c., &c.

Lettera del Rettore della Università.

UNIVERSITÀ,
29 Febbrajo, 1868.

Onorabile Signore,

In adempimento del comando, comunicatomi colla lettera di Governo del 15 corrente, di esporre la mia opinione sui suggerimenti e sullo schema di studj, in quanto riguardano il Liceo, contenuti nel Rapporto della Commissione nominata l'11 Febbrajo 1865 per investigare lo stato dell'insegnamento dato nel Liceo e nelle Scuole Primarie; io ho l'onore di sottomettere a Sua Eccellenza le seguenti considerazioni.

2. I suggerimenti e le osservazioni fatti dai dotti Membri della Commissione intorno il Liceo, riguardano solamente la forma e la base dell'organamento attuale dell'Istituto. In quanto al merito intrinseco della istruzione data nelle diverse scuole, tranne una sola, le accurate investigazioni dei Commissionarj hanno condotto a risultati favorevoli al di là delle loro aspettazioni. Quindi la Commissione non ha fatto verun suggerimento relativamente ai metodi d'insegnamento, alla gradazione ed al progredimento degli studj, alla materia, ed ai programmi dei corsi, la cui esecuzione essi hanno riconosciuto essere affidata a Precettori competenti perfettamente allo scopo. Egliino ugualmente hanno dichiarato la loro approvazione in quanto alla disciplina mantenuta nelle diverse scuole dello Stabilimento.

3. Una delle due principali cagioni, che, secondo la loro opinione, diminuisce la utilità del Liceo e ne abbassa il credito che dovrebbe godere presso il pubblico, è la *facilità delle ammissioni* dei ricorrenti. Conformemente allo Statuto fondamentale della Università, il ricorrente, per essere ammesso nel Liceo deve saper leggere e scrivere correntemente l'Italiano e conoscere le quattro fondamentali regole dell'Aritmetica.

Secondo questa norma, rigorosamente eseguita, da 2983 ricorrenti per l'ammissione entro il periodo degli ultimi 12 anni, 1416 sono stati ammessi, e 1567 rigettati perchè non sufficientemente idonei, malgrado le

A Sua Signoria Onorabile,

Sir VICTOR HOULTON, C.C.M.G.,
Principale Segretario di Governo,
cc., cc., cc.

solicitations of their parents. This fact is shown by the annual lists of admission, containing the names of the applicants and of their parents, their age, &c. which exist in this Office.

The Commission in opining that the standard of admission ought to be elevated, suggest that in order to admit regular students in the Lyceum a satisfactory examination should be enforced in Italian and English parsing, easy translation in both languages, Arithmetic, (comprising vulgar fractions and simple proportion) and the outlines of Geography.

4. It cannot be doubted that the admission of students on such conditions in any Institution of Secondary Instruction would tend to highly elevate the instruction taught in the same, and such result would be more remarkable in the Lyceum. Meanwhile the task of the Teacher would become easier, and the internal arrangement of the Institution by thus defining and circumscribing its object, more simple. The difficulties of initiating and training a numerous and eterogeneous scholarship in the elements of the study of the two languages, and of the fundamental theories and operations of Arithmetic, would be removed; and in such a case a more striking effect might be produced, without, however, obtaining a more intrinsically valuable result.

Consequently, the evil arising in the Lyceum from the promotions of pupils before they are qualified, which is the second cause to which the Commission have referred, would also be easily removed, even if it existed to that extent assumed by them. At length, on the adoption of this measure with reference to the admissions in the Lyceum will depend the success of the scheme of quadrennial course of study, proposed by the Commission, with some unimportant alterations.

5. But such advantages as will result from the proposed changes would be inevitably followed by another consequence, deserving of the most earnest consideration on the part of Government; that is, that $\frac{4}{5}$ of the pupils, attending at present the Institution with so much advantage to themselves, will be precluded by the suppression of the secondary elementary instruction which will become unnecessary in consequence of the elevated qualifications for admission suggested by the Commission.

From accurate prospectuses prepared in this Office during the last 12 years, it appears that the average numbers of appli-

istanze, i reclami, ed i lamenti dei loro genitori. Questi dati risultano dalle annuali liste di ammissione, contenenti il nome dei ricorrenti e dei loro genitori, la loro età, ec., che si trovano conservate nell'Ufficio.

La Commissione opina di doversi elevare i requisiti dell'ammissione, e suggerisce che per essere ammesso un regolare studente nel Liceo bisogna che subisca un soddisfacente esame di analisi grammaticale nella lingua Italiana e nella lingua Inglese, di traduzioni facili nelle due lingue, di Aritmetica (comprese le frazioni volgari e la proporzione semplice), e dei rudimenti di Geografia.

4. Non vi ha dubbio, che l'ammissione di studenti a tale grado avanzati in qualunque si fosse Istituto d'Istruzione Secondaria permetterebbe e contribuirebbe grandemente a promuovere ed innalzare la istruzione che vi si desse, e tali vantaggi maggiormente si risentirebbero da noi nel Liceo. L'opera dell'Istituto diventerebbe più facile e spedita, l'organamento interno dell'Istituto più semplice, siccome l'obbietto della istruzione riuscirebbe più circoscritto e determinato; e sarebbero rimosse le difficoltà d'iniziare una numerosa scolaresca, di ogni classe e ceto, nei principj delle due lingue, e nella intelligenza delle operazioni e teorie fondamentali dell'Aritmetica. In tale caso i risultati ottenuti riuscirebbero più cospicui ed apparenti, sebbene forse non di maggior valore reale.

Quindi anche l'inconveniente delle *promozioni degli allievi prima che sono qualificati*, che è la seconda cagione indicata dai Commissionarj, verrebbe facilmente rimosso quand'anche esistesse al grado supposto da loro. In fine dall'adozione di questo suggerimento relativo alle ammissioni dipenderebbe l'attuazione, e la riuscita dello schema di studj proposto dalla Commissione con alcune modificazioni.

5. Ma, a fronte di tutti questi vantaggi dei proposti cambiamenti, ne deriva un'altra conseguenza meritevole della seria attenzione del Governo; ed è che $\frac{4}{5}$ degli studenti, che attualmente frequentano l'Istituto con grande profitto loro, verranno esclusi colla soppressione della istruzione secondaria elementare nel Liceo, divenuta non più necessaria messi in vigori i proposti requisiti di ammissione.

Da accurati prospetti preparati in questo Ufficio durante gli ultimi 12 anni risulta, che il numero medio annuo dei ricorrenti per

cants for admission in the Lyceum per annum, are as follows: 17 under 11 years of age, 164 under 16 years, 63 under 20, and 5 above this age; that is 249 applicants per annum. The average number admitted is only 118 per annum, which added to the number of the students admitted in previous years gives the total average of 400 students per annum in the Lyceum.

It is constantly ascertained from accurate numerical data that of the 400 students, 320 attend the classes of Italian, of English, and of Arithmetic and Writing, with the only view of obtaining an instruction sufficient to enable them to a homely and modest sort of life.

These students are mostly the sons of traders in Malta or emigrants, shop-keepers and artisans, who when qualified to that extent recommended by the Commission in order to be admitted in the Lyceum, have almost already reached their scope and they quit the Establishment to obtain their livelihood. Possibly, this fact may seem lamentable in the opinion of some; but it is nevertheless certain that it will be difficult or impossible to induce their parents and constrain the children, when they have attained that degree of instruction, to begin and pursue a new quadrennial course of Latin, of Mathematics, of History and other branches of education as in the scheme proposed by the Commission.

6. It is further important to observe, that agreeably to the suggestions made by the Commission, those of the yearly applicants for admission in the Lyceum, who either ignore or are not so far acquainted with any of the two languages, shall be also precluded from the Schools. That is the case with many of the students from the country, especially of those pursuing the Ecclesiastical career, who unacquainted with the English request to study it, and of few English lads, who unacquainted with the Italian desire to learn that language, or Latin, or Mathematics.

7. Hence there would remain about 80 students who would be admitted as regular students in the Lyceum strictly so called, to whom the scheme proposed, with some modifications would be suitable; and these are youths to be prepared for the higher Faculties of the University and for the Competitive Examinations of Government, and very few others; who, however, under the present arrangement of the Lyceum find all the teaching they require, and pursue the regular course of study

l'ammissione nel Liceo è: 17 ragazzi sotto gli 11 anni di età, 164 sotto 16 anni, 63 sotto 20 anni, e 5 oltre i venti anni, in tutto 249 ricorrenti l'anno. Di questi il numero medio degli ammessi è solamente di 118 l'anno, il qual numero unito a quello degli studenti ammessi nei precedenti anni forma il medio totale annuo di 400 studenti, che frequentano il Liceo.

È un fatto costantemente accertato da dati numerici esatti, che 320 di questi 400 studenti frequentano le classi d'Italiano, d'Inglese, di Aritmetica, e di Calligrafia, per attingerne una conoscenza sufficiente ed adattata alla loro modesta condizione di vita.

Questi sono generalmente figli di commercianti in Malta e fuori, di tenitori di botteghe, artieri e mestieranti, che pervenuti a un di presso a sapere quello che la Commissione propone per l'ammissione nel Liceo, hanno già raggiunto il fine loro e lasciano le scuole per guadagnare la sussistenza. È possibile che tale fatto apparisca rincrescevole a taluni; ma non è men vero però, che sarebbe assai difficile od impossibile d'indurre i genitori e costringere i figli loro, quando sono giunti a quel determinato segno d'istruzione, di principiare e proseguire un corso quadriennale di Latino, di Matematiche, di Storia, e di altri rami di educazione, come si trovano nello schema proposto dalla Commissione.

6. È altresì importante di rilevare che conforme ai suggerimenti della Commissione, coloro fra i ricorrenti per l'ammissione, che ignorassero una delle due lingue o non ne fossero bastantemente consci, sarebbero preclusi dal Liceo. Tale sarebbe il caso di molti studenti della campagna, specialmente addetti alla carriera ecclesiastica, che ignari della lingua Inglese domandano di apprenderla; e di alcuni giovani Inglese, i quali ignari dello Italiano, desiderano studiare detta lingua, ovvero il Latino, le Matematiche, od altro.

7. Onde nel Liceo vi rimarrebbero solamente 80 regolari studenti, pei quali il proposto schema di studj, fatte alcune alterazioni, sarebbe confacente. E questi sono giovani che si preparano per le Facoltà superiori della Università, o per gli Esami di Concorso per impieghi civili, e ben pochi altri, i quali tuttavia secondo l'attuale sistema trovano nel Liceo quanto abbisogna per la loro istruzione e seguono il corso degli studj conducente all'intento loro, corso che essi in seguito completano frequentando le lezioni

adapted to their several avocations. Which course they afterwards complete by following the lectures delivered in the classes of the Faculty of Philosophy and Arts in the University.

8. Previous to the Reform of public Instruction, pursuant to the recommendations of the Commissioners of Inquiry in 1837, the groundwork of the Instruction taught in the public schools was merely the study of Latin and Humanity, as it was then generally understood. The extension and improvements accomplished then and since, have "the principal scope of the fitting of youths for practical, rather than speculative life;" an instruction suited to the wants and special industry of every class of the community. The Commissioners of Inquiry further insisting on the general utility to accrue from the innovations then proposed, observe, "The great majority of the students attending the Lyceum would naturally consist of youths not destined for the learned professions. The education received by them there, would not divert them from more homely though not less useful or honourable callings." The course of instruction taught at present in the Lyceum still retains the feature then impressed upon it, and the gradual changes effected during my Rectorship, alluded to in the report of the Commission, have followed the original impulse given then to the Institution.

9. Now, there is the question: whether changing the form and arrangement of the Lyceum, it should be restrained to a limited number of select youths, subject to a compulsory course of studies, precluding the greater part of the pupils only requesting an elementary instruction answering their wants and suited to their useful and modest views? This is a preliminary question of the highest importance; it is not a didactical question, but one of public convenience and expediency, the settlement of which on that account is not within my sphere, but requires the mature deliberation of higher Authorities. It implies the question, whether the Lyceum should be shut to 320 pupils belonging to the more useful and industrious classes of the community.

On the issue of this question depends the adoption of the suggestions of the Commission, and chiefly, of the scheme of studies proposed for the Lyceum; including a quadrennial course of compulsory studies of Latin and Rhetoric, of Italian, of English, of History and Geography, of Arithmetic

di Lettere e Scienze, che si danno nel triennio della Facoltà di Filosofia ed Arti nella Università.

8. Prima della Riforma della Istruzione pubblica in Malta, effettuata dai Commissionarj d'Inchiesta nel 1837, la base della Istruzione Secondaria era lo studio della lingua Latina e della Umanità, come era allora generalmente inteso. Le ampliamenti ed i miglioramenti allora introdotti, e che di poi seguirono, ebbero per scopo, come i Commissionarj asserirono nel loro Rapporto, "di istituire giovani piuttosto ad una vita pratica che speculativa" per mezzo di un ammaestramento adattato ai bisogni ed allo speciale intento di ogni classe di persone. Essi vi è più insistendo sulla utilità delle innovazioni da loro raccomandate, soggiungono: "The great majority of students attending the Lyceum would naturally consist of youths not destined for the learned professions. The education received by them there, would not divert them from more homely though not less useful or honourable callings." Il carattere in sin da quel tempo impresso all'insegnamento del Liceo si è mantenuto fin ora, ed i cambiamenti gradatamente introdotti durante la mia direzione, dei quali fa cenno la Commissione, hanno seguito l'impulso che ebbe originariamente la istruzione nel Liceo.

9. Ora la questione è: se cambiando l'organamento e la forma del Liceo, lo si debba restringere ad un numero limitato di giovani scelti, obbligandoli ad un determinato corso di studj, ed escludendo il maggior numero degli allievi che domandano un insegnamento elementare adattato ai loro bisogni, ed appropriato alle loro occupazioni avvenire. Questa è una questione preliminare di somma importanza; questione non didattica, ma di pubblica convenienza ed opportunità, e che però non è nelle mie attribuzioni, ma appartiene ad un'Autorità Superiore di definire. In realtà importa: se il Liceo debba essere chiuso a 320 allievi appartenentiale classi più utili ed industrie della comunità.

Dalla risoluzione di questa questione dipende l'adozione dei suggerimenti proposti dalla Commissione, e soprattutto l'attuazione dello schema degli studj proposto per il Liceo, consistente in un corso quadriennale di studj obligatorj di lingua Latina e Rettorica, di lingua Italiana, di lingua Inglese, di

and Mathematics; of one year of Logic, Physics, Chemistry, and Natural History; and all this independently from the respective courses which are delivered on the same branches of science, during the triennial course of the Faculty of Philosophy and Arts in the University, agreeably to the standing regulations.

I have deemed it my duty to put this preliminary question to the consideration of Government, and briefly to submit some observations and furnish some data from experience, necessary for its settlement.

Meanwhile I beg to include for the information of His Excellency the copies of the programmes of studies pursued in the Lyceum, prepared by the respective Professors and Preceptors, the original of which are preserved in Office. These programmes show the true point where we have been hitherto enabled to reach effectually, through a gradual development of the matters taught in the several schools, as it has been accurately ascertained by the very Commissioners. I beg also to include the scheme showing the course of studies followed in the elementary and higher Classes, and the established time table. It will be my further duty to submit the alterations and dispositions which may be required to actuate the project proposed by the Commission, in the event of the Government sanctioning the same.

I have the honor &c.,

SAV. SCHEMBRI,
Rector.

Aritmetica e Matematiche; e di un anno di Logica, Fisica, Chimica, e Storia Naturale, indipendentemente dai rispettivi corsi che di queste stesse materie si danno nel corso triennale della Facoltà di Filosofia ed Arti nella Università.

Ho creduto mio obbligo di sottomettere questa questione preliminare delle ammissioni nel Liceo alla considerazione del Governo, esponendo brevemente alcune osservazioni ed alcuni dati dedotti dalla esperienza, necessari alla sua decisione.

Intanto io includo, per cognizione di Sua Eccellenza il Governatore, le copie dei programmi degli studj che si compiono nel Liceo, preparati dai rispettivi Professori e Preceptori, di cui gli originali si trovano nell'Ufficio. Questi mostrano il limite ed il punto reale al quale fin'oggi abbiamo potuto praticamente pervenire mediante un graduale sviluppo delle materie insegnate nelle diverse scuole, come è stato constatato dalla Commissione stessa. Includo pure lo schema dimostrante il corso degli studj seguito nelle classi elementari e nelle classi superiori dell'Istituto, ed un prospetto dell'orario stabilito. Sarà in appresso mio dovere di sottomettere le modificazioni e le disposizioni necessarie per attuare il progetto della Commissione, nel caso che il Governo vorrà sanzionarlo.

Ho l'onore ec.,

SAV. SCHEMBRI,
Rettore.

[Inclusa No. 1]

Programma d'insegnamento per la Scuola di Lingua Italiana.

CLASSE I.

Composizione di temi storici. Lettura con osservazioni filologiche e grammaticali sulle *Trenta Novelle scelte del Boccaccio*. Riduzione a costruzione diretta nella *Gerusalemme Liberata del Tasso*. Recitazione di strofe nella medesima,

CLASSE II,
a due divisioni.

Recitazione a memoria di squarci scelti, *Nuova Antologia*. Analisi grammaticale e logica, *Grammatica Corticelli* colle note di *Del Rio*. Composizione del genere narrativo.

CLASSE III.

Recitazione a memoria di squarci scelti, *Cantù, il Giovinetto*. Analisi logica e regole grammaticali, *Grammatica Scavia* parte III. Composizione col sussidio di una traccia dettata.

CLASSE IV,
a due divisioni.

Racconti recitati a memoria, *Cantù, il Buon Fanciullo*. Analisi grammaticale e regole di Etimologia, *Grammatica Scavia* parte II. Correzioni in iscritto di temi scorretti.

CLASSE V.

Racconti recitati a memoria e spiegazioni di vocaboli e sentenze, *Cantù, il Buon Fanciullo*. Esercizio sulle parti del discorso, *Grammatica Scavia* parte I. Conjugazioni di verbi regolari ed irregolari.

(Firmato) Dr G. A. VASSALLO,
Professore di Letteratura Italiana.

Programma d'insegnamento per la Scuola di Lingua Inglese.

CLASS I.

Translation from English into Italian, *Fifth Book of Lessons*. Oral and written translation from Italian into English, with an incidental explanation of the principles of Comparative Grammar (Familiar Narrative Style), *Racconti di Schmid*. Free translation into English, dictated from an Italian Text (Colloquial Style); *Teatro Comico di Alberto Nota*. Dictation. Commercial Letters, *Anderson's Practical Mercantile Correspondence*. Familiar Letters, Grammatical Analysis. Conjugation of the English verb.

CLASS II.

Translation from English into Italian, *Supplement to the Fourth Book of Lessons*. Idiomatic translation into English, dictated from an Italian Text (Narrative Style), *Racconti di Schmid*. Dictation. Commercial Letters, *Anderson's Practical Mercantile Correspondence*. Grammatical Analysis. Conjugation of the English verb.

CLASS III.

Reading and translation into Italian, *Fourth Book of Lessons*. Translation of Italian Dialogues into English, committed to memory, *Temi Sceneggiati*. Etymology, Grammatical Analysis, Rules of Syntax, *Badger El. di lingua Inglese*. Conjugation of the English verb. Dictation on various subjects.

CLASS IV.

Reading and translation into Italian, *Third Book of Lessons*. Translation of Italian Phrases into English, committed to memory, *Temi Sceneggiati*. Etymology and Grammatical Analysis, *Badger El. di lingua Inglese*. Conjugation of the English verb. Dictation on various subjects.

CLASS V.

Reading, *Sequel No. 1 to the Second Book of Lessons; Sequel No. 2 to ditto*. Words and Phrases taken from the lesson to be written down, and explained in Italian or Maltese.

Spelling: the above from memory. Familiar and Elementary Phrases, committed to memory, *Dialoghi Inglese ed Italiani di Millhouse*. Dictation. Conjugation of the verb *to be*, *to have*, and *to love*. Conjugation of the English verb.

CLASS VI.

Reading, *First Book of Lessons; Second ditto*. Words taken from the lesson to be written down, and explained in Italian or Maltese.

Spelling: the above from memory. Vocabulary and Phrases depending on the verb *to have* and *to be*, committed to memory, *Dialoghi Italiani ed Inglese di Millhouse*. Dictation (optional).

(Signed) B. H. DUNBAR,
Professor of English Literature.

Programma d'insegnamento per la Scuola di Lingua Latina

CLASSE I.

Spiegazione della Sintassi e della Prosodia. Traduzione dei Classici Latini in Italiano dal *Vol. II dell'Antologia di Gandino*. Analisi logica e grammaticale sì di sintassi sì di prosodia. Fraseologia ricavata dai Classici Latini, in iscuola spiegati e tradotti. Declamazione di brani classici scelti. Composizione d'imitazione. Traduzione dall'Italiano in Latino. Antichità Romane e civili e religiose in *Osuardo Berrini*.

CLASSE II.

Spiegazione dell'Etimologia e de'principj della Sintassi nel *Narbone*. Traduzione de'Classici Latini in Italiano nel *Vol. I dell'Antologia di Gandino*. Analisi logica e grammaticale di etimologia e di sintassi. Recitazione di Dialoghi di *Vives*. Traduzione dall'Italiano in Latino di brevi e facili periodi. Alcuni cenni sulle Antichità Romane nel *Berrini*.

CLASSE III.

Spiegazione dell'Etimologia. Declinazioni e Conjugazioni. Traduzione dal Latino in Italiano nella *Historia Sacra di Lhomond*.

(Firmato) SAC. DR SALVATORE CARUANA,
Professore di Letteratura Latina.

Programma d'insegnamento per la Scuola di Lingua Francese.

CLASSE I.

Traduzione orale dal Francese all'Italiano *Teatro di Racine*. Traduzione in iscritto dall'Italiano al Francese, *Manzon i i Promessi Sposi*. Recitazione dal *Misanthrope di Molière*. Dettatura.

CLASSE II.

Traduzione orale dal Francese all'Italiano, *La Fontaine, Novelle*. Traduzione in iscritto dall'Italiano al Francese, *S. Pellico, Le Mie Prigioni*. Recitazione delle Novelle del *La Fontaine*. Dettatura.

CLASSE III.

Traduzione orale dal Francese all'Italiano, *Telemaque*. Traduzione in iscritto dei temi della Grammatica *Ollendorff*. Analisi grammaticale. Recitazione dei verbi. Recitazione dei Dialoghi di *Perrin*.

(Firmato) ACHILLE SEGOND,
Precettore di Lingua Francese.

Programma d'insegnamento per la Scuola di Lingua Greca.

GRECO LETTERALE.

CLASSE I.

Lettura e Traduzione dal Greco in Italiano ed in Greco moderno, *Platone, Critone*. Analisi, Sintassi e Traduzione, *Luciano*. Dialoghi *Carone e Mercurio*. Traduzione dall'Italiano in Greco moderno, *Fornaciari, Narrazioni*. Dettatura.

CLASSE II.

Lettura e Traduzione dal Greco in Italiano ed in Greco moderno, *Stobeo, Massime*. Traduzione dall'Italiano in Greco moderno, *Schmidt, Racconti*. Declinazioni e Conjugazioni, *Burnouf*. Recitazione di Dialoghi, *M. P. Peride*. Dettatura. Composizione di lettere in Greco.

GRECO MODERNO.

CLASSE I.

Lettura e Traduzione dal Greco moderno in Italiano, *Anagnosmatario, G. Costantinide*. Analisi, Declinazioni e Conjugazioni, *Veja, Grammatica*. Traduzione dall'Italiano in Greco moderno, *Muzzi, Novelle*. Dialoghi a memoria, *Wilberg*. Dettatura e Traduzione scritta dal Greco moderno in Italiano, *Anagnosmatario, G. Costantinide*.

CLASSE II.

I. divisione.

Lettura e Traduzione dal Greco moderno in Italiano, *Anagnosmatario, G. Costantinide*. Analisi, Declinazioni e Conjugazioni, *Veja, Grammatica*. Traduzione dall'Italiano in Greco moderno, *Muzzi, Novelle*. Recitazione di Dialoghi, *M. P. Peride*. Dettatura.

II. divisione.

Lettura e principj di Grammatica, *Veja, Grammatica*. Traduzione dal Greco moderno in Italiano, *Anagnosmatario, G. Costantinide*. Traduzione dall'Italiano in Greco moderno, *Muzzi, Novelle*. Recitazione di Dialoghi, *M. P. Peride*. Dettatura.

(Firmato) ARCH. G. SOLOMOS,
Precettore di Lingua Greca.

Programma d'insegnamento per la Scuola di Lingua Araba.

CLASSE I.

Lettura, Analisi, e Traduzione dall'Arabo in Italiano, *Novelle Arabe*. Traduzione dall'Italiano in Arabo, *Muzzi, Novelle*. Composizione di lettere. Dettatura e Calligrafia.

CLASSE II.

Lettura e Traduzione dall'Arabo in Italiano, *Robinson Crusoe*. Conjugazioni di verbi regolari ed irregolari. Recitazione di Dialoghi a memoria, e Calligrafia.

CLASSE III.

Lettura e Traduzione, *Avvertimenti Morali*. Declinazioni di nomi e pronomi, e Calligrafia.

(Firmato) GAETANO CIANCIO,
Precettore di Lingua Araba.

Programma d'insegnamento per le Scuole di Aritmetica.

Numeri Complessi.

CLASSE IV.

- Riduzioni discendenti ed ascendenti, relative alle Tavole :
della moneta Inglese e Maltese,
dei pesi avoirdupois, troy, apothecary, e Maltese,
delle misure lineari, Inglese e Maltese,
delle misure di capacità, Inglese e Maltese,
della misura del tempo.
- Riduzione della moneta Inglese in Maltese, e viceversa.
- Le quattro operazioni fondamentali sui numeri complessi.

Frazioni Volgari.

CLASSE III.

- Nozioni preliminari, e definizioni.
- Trasformazione d'interi in frazioni aventi un dato denominatore.
- Trasformazione di numeri misti in frazioni improprie equivalenti.
- Trasformazione di frazioni improprie in numeri misti o interi equivalenti.
- Ricerca del massimo comun divisore, di due o più numeri.
- Applicazione del massimo comun divisore nella riduzione delle frazioni ai loro minimi termini.
- Divisibilità dei numeri per alcuni altri numeri particolari, come per 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 11, ec.
- Applicazione di questa divisibilità nella riduzione delle frazioni ai loro minimi termini.
- Riduzione di frazioni composte in semplici.
- Ricerca del minimo comun multiplice di due o più numeri.
- Riduzione delle frazioni al comun denominatore, colla regola comune.
- La stessa riduzione per mezzo della regola del minimo comun multiplice.
- Le quattro operazioni fondamentali, su numeri frazionarij.
- Riduzione di frazioni complesse in non-complesse.
- Riduzione di frazioni di unità concreta in numeri complessi, e viceversa.
- Riduzione di frazioni di unità concreta da una denominazione ad un'altra.

Frazioni Decimali.

1. Preliminari, e Definizioni.
2. Numerazione scritta e parlata delle frazioni decimali.
3. Moltiplicazione e divisione delle frazioni decimali per 10, 100, 1000, ec.
4. Le quattro operazioni fondamentali, sulle frazioni decimali.
5. Trasformazione di frazioni decimali finite in volgari, e viceversa.
6. Trasformazione di frazioni decimali periodiche in volgari, e viceversa.
7. Riduzione di frazioni decimali di unità concreta in numeri complessi, e viceversa.

Rapporti.

CLASSE II.

1. Definizioni.
2. Proprietà del Rapporto Aritmetico, e del Rapporto Geometrico dimostrate per mezzo di esempj.

Proporzioni.

1. Definizioni.
2. Principali proprietà della Equidifferenza e dell'Equiquoziente dimostrate per mezzo di esempj.
3. Le stesse proprietà applicate alle Proporzioni continue.
4. Proprietà dell'Equiquoziente sulle quali sono basate le soluzioni di alcuni Problemi di Aritmetica.
5. Applicazione della Proporzione Geometrica semplice, detta volgarmente regola di tre termini :
Regola di tre diretta ;
Regola di tre inversa ;
Regola di tre con termini frazionarij o complessi.
6. Applicazione della Proporzione Geometrica composta, detta volgarmente regola di 5 termini, di 7, di 9, ec.
7. Regola del 100 come caso particolare della regola di tre.
Tara. Sconto. Senserie. Sicurtà. Commissioni e Del Credere. Noli e Cappe. Baratti. Profitti e Perdite ec.
8. Qualche applicazione alle valutazioni di Mercì.

Proporzione Distributiva.

CLASSE I.

1. Definizione e dimostrazione come la sua soluzione è basata su di una proprietà della Proporzione Geometrica.
2. Sua varia applicazione
alle Società e Compagnie tanto a tempi uguali che disuguali ;
alle Eredità ;
agli Appalti ed alle Imprese ;
ai Riparti di Noli, ec.

Interesse Semplice.

1. Definizioni.
2. Deduzione delle dodici Formole dall'investigazione dei diversi Problemi, risolti per mezzo della Proporzione Geometrica.
3. Applicazioni a tutte le suddette 12 Formole.
4. Discussione di alcune delle Formole, ed abbreviazioni che si possono introdurre nel calcolo quando l'interesse è per mesi, per settimane, o per giorni.
5. Tempo medio, e rata media.
6. Sconto d'uso, e sconto reale.
7. Conti scalari.

Interesse Composto.

1. Risoluzione di alcuni casi per mezzo dell'Aritmetica sola.
2. Risoluzione di alcuni casi per mezzo delle Tavole logaritmiche applicate alle Formole.

Annuità.

1. Risoluzione di alcuni casi, per mezzo delle Tavole logaritmiche.

Alligazione.

1. Media ; Alternata ; Parziale ; e Totale ; tanto senza che con Profitti e Perdite.

Regola a Catena.

1. Sua applicazione a diversi quesiti di cambio, ed altro.

Radici.

1. Estrazione delle radici, quadrata e cubica, e di quelle il cui esponente non contiene altri fattori differenti da 2 e 3.

Falsa Posizione.

1. Soluzione di Problemi per mezzo di questa regola, tanto semplice che doppia.

(Firmato) PAOLO FLAMINGO,
Precettore.

Programma d'insegnamento per la Scuola di Storia e Geografia.

CLASSE I.

Geografia descrittiva.

Indicazione dei confini, estensione, stati, città capitali e minori, isole, penisole, capi, montagne, laghi, mari, golfi, stretti, e fiumi sulle carte mute dell'Europa, Asia, Affrica, ed America ; indicandone la statistica corrispondente della popolazione, religione, forma di governo, prodotti agricoli e di manifattura.

Geografia astronomica.

Forma e movimento della terra. Punti cardinali sulla terra, e punti fissi nel cielo. Astri nel cielo e loro specie. Il firmamento. Lo zodiaco. Traslazione della terra intorno al sole. Sistema solare. Circoli descritti sul globo. Latitudine. Longitudine. V icenda delle stagioni. La luna, suoi movimenti e sue fasi ; suoi rapporti colla divisione del tempo e col calendario.

Storia generale.

Storia Antica, *Da Augusto a Romolo Augustolo*, od alla fine dell'impero di Occidente. Divisione Geografica del mondo conosciuto ai tempi di Augusto.

Storia del Medio Evo, *Dalla ultima crociata alla scesa di Carlo VIII in Italia* (continuazione dell'anno scorso).

CLASSE II.

Geografia.

Indicazione sulle carte mute, come nella Classe prima.

Geografia astronomica, come nella Classe prima.

Storia generale.

Storia Antica, Dalla introduzione alla Storia dei primi Imperi, fino ad *Alessandro di Macedonia* (Il Grande.)

Storia di Roma, Popolazioni primitive dell'Italia. Dalla fondazione di Roma alla fine della terza guerra Punica.

CLASSE III.

Geografia descrittiva: Indicazione sulle carte mute come nelle altre due Classi, senza comprendere le città minori.

Storia generale.

Colpo d'occhio generale sulla Storia Romana. Compendio della Storia d'Inghilterra.

(Firmato) G. P. TESTAFERRATA OLIVIER,

Precettore di Geografia e di Storia Generale.

Programma d'insegnamento per la Scuola di Algebra, Geometria, e Trigonometria.

CLASSE DI ALGEBRA.

Calcolo delle quantità algebriche intere.

Teoria del minimo comune multiplice e del massimo divisore comune.

Calcolo delle quantità algebriche frazionarie.

Equazioni determinate di primo grado ad una e più incognite.

Quadrati e radici quadrate esatte dei numeri e delle quantità algebriche.

Radici quadrate prossime dei numeri.

Calcolo delle quantità irrazionali di secondo grado.

Radici quadrate di binomi irrazionali di secondo grado.

Equazioni di secondo grado complete ed incomplete.

Equazioni derivate di secondo grado.

Sistemi di equazioni la cui soluzione dipende in generale da una equazione finale di secondo grado, qualunque sia il numero delle incognite.

Sistemi di equazioni omogenee di secondo grado.

Sistemi di equazioni simetriche di secondo grado.

Cubi e radici cubiche dei numeri e delle quantità algebriche.

Equazioni di terzo grado risolte col metodo di *Cardano*.

Potenze e radici dei monomi di qualunque siasi grado.

Calcolo delle quantità irrazionali di qualunque siasi grado.

Teoria delle permutazioni delle disposizioni e delle combinazioni, e sua applicazione alla dimostrazione della formola del binomio di *Newton*.

Teoria degli esponenti di qualunque siasi natura.

Applicazione della formola del binomio allo sviluppo delle espressioni frazionarie e delle espressioni irrazionali in serie.

Applicazione della formola del binomio alla estrazione delle radici prossime dei numeri.

CLASSE DI GEOMETRIA E TRIGONOMETRIA.

Geometria piana.

Geometria solida.

Trigonometria.

(Firmato) G. B. PULLICINO,

Precettore di Matematica.

Programma d'insegnamento per la Scuola di Contabilità.

Aritmetica Mercantile.

1. Regola di tre semplice e composta. Società.

2. Regola del 100.

Tara. Sconto. Senerie. Sicurtà. Commissioni e Star Del Credere. Noli e Cappe. Baratti. Profitti e Perdite. Interessi ec.

3. Regola a catena.

Riduzioni di monete, pesi, e misure.

Arbitraggi di Banca e di Mercanzie.

4. Conti figurati.

Fatture. Conti di vendita.

Conti correnti senza interessi.

Conti correnti con interessi a numeri rossi e senza.

Scritturazione.

1. Tenitura di libri commerciali a partite doppie.

2. Alcune idee sulla scritturazione semplice.

3. Spiegazione di alcune abbreviazioni usate nel Commercio.

4. Spiegazione dei termini tecnici commerciali.

(Firmato) P. FLAMINGO,

Precettore di Aritmetica.

Programma d'insegnamento per la Scuola di Calligrafia.

CLASSE I.

Esercizj di fina corsiva.
 Esercizj di fina spedita.
 Modelli di libri commerciali a partite semplici, cioè: Libro Cassa. Libro Compre e Fatture. Libro Vendite. Libro Cambiali esigibili. Libro Cambiali pagabili. Libro Tratte. Libro Maestro.
 Modelli di libri commerciali a partite doppie, cioè: Sfogliazzo. Giornale. Libro Maestro. Modelli di Fatture, di Conti Correnti con interessi e senza, di Conti di Vendita, di Cambiali, di Mandati, di Quitanze, ec.

CLASSE II.

Esercizj di mezzo grossa, preparatorj alla fina corsiva.

CLASSE III.

Esercizj di grossa.
 Carattere ornamentale.

(Firmato) **FILIPPO BORG,**
Precettore di Calligrafia.

Programma d'insegnamento per la Scuola di Disegno.

CLASSE I.

1. Disegni architettonici in chiaroscuro.
2. Prospettiva lineare.
3. Figura umana, in lapis piombino. Teste, in chiaroscuro a due lapis (dal rilievo).
4. Ornati in chiaroscuro, a due lapis e in sepia (da bassorilievi antichi).
5. Paese, in lapis e in sepia.

CLASSE II.

I. divisione.

1. Solidi in contorno e in chiaroscuro.
2. Ornato in contorno (dall'antico).
3. Figura umana. Studj successivi in contorno e in chiaroscuro (dall'antico).
4. Disegni architettonici in contorno.

II. divisione.

1. Esercizj preparatorj della mano e dell'occhio.
2. Geometria: Alcune figure piane (come forme precise e come linguaggio).
3. Costruzioni di alcune figure geometriche (come modo di lavorare).
4. Disegni geometrici in contorno (applicazione delle precedenti materie, contenute nei numeri 1, 2, 3, al disegno).

CLASSE SEGALE.

I. divisione.

1. Solidi in contorno e in chiaroscuro.
2. Ornato in contorno (dall'antico).
3. Disegni architettonici in contorno e in chiaroscuro.
4. Ornato in chiaroscuro;
 in sepia (acquerello);
 in tempra;
 in olio (da bassorilievi antichi).

II. divisione.

1. Esercizj preparatori della mano e dell'occhio.
2. Geometria: Alcune figure piane (come forme precise e come linguaggio).
3. Costruzioni di alcune figure geometriche (come modo di lavorare).
4. Disegni geometrici in contorno (applicazione al disegno delle materie contenute nei precedenti numeri).

(Firmato) **M. BELLANTI,**
Precettore di Disegno.

Liceo di Malta.

Corso di Geometria e di Meccanica applicate alle arti.

Il Signor Napoleone Tagliaferro aprirà il 5 Ottobre prossimo il nuovo corso di Geometria applicata alle arti, che verrà diviso in due parti. La prima comprenderà le teorie elementari della Geometria descrittiva, scienza fondamentale e della più alta importanza per l'ingegnere civile, militare, e navale; pel costruttore; pel meccanico; pel disegnatore; ec. Le applicazioni della Geometria descrittiva alle arti formeranno la seconda parte, e comprenderanno la teoria dei piani numerati, il tracciamento degl'ingranaggi, la teoria delle ombre, la prospettiva lineare, il taglio delle pietre, la teoria geometrica delle volte, il taglio del legname, le congiunzioni del legname e del ferro, colle loro applicazioni alla fabbricazione dei tetti, delle facciate, delle tramezze di legno e dei solai, alle centina-
 ture, ed alle costruzioni navali.

Questo corso sarà seguito da quello di Meccanica applicata alle arti.

Università, il 16 Settembre 1863.

A. A. CARUANA,
Segretario.

PROGRAMMA.

PARTE PRIMA.

Geometria Descrittiva.

1mo. *Nozioni preliminari.* Oggetto della Geometria Descrittiva. Sue applicazioni alle arti. Metodi per rappresentare graficamente i punti e le linee. Proiezioni d'un punto. Piani di Proiezione. Proiezioni d'una retta. Rette e piani proiettanti. Tracce d'una retta. Tracce d'un piano.—Problemi ed esercizi sui punti, sulle rette e sui piani.

2do. *Delle curve e delle tangenti.* Rappresentazione generale delle curve. Definizioni e considerazioni generali sulle tangenti. Linee e piani normali.—Curve usuali. Ellisse. Definizioni e costruzione. Tangenti all'ellisse.—Parabola. Definizioni e costruzione. Tangenti alla parabola. Iperbola. Definizioni e costruzione. Tangenti all'iperbola.—Normali all'ellisse, alla parabola, ed all'iperbola.—Evolventi ed evolute. Costruzioni e tangenti. Circolo di curvatura. Raggio di curvatura.—Cicloide. Epicloide. Ipicicloide. Costruzioni e tangenti.

3zo. *Delle superficie e dei loro piani tangenti.* Definizione precisa d'una superficie. Generazione delle superficie coniche, cilindriche, di rivoluzione, e del second'ordine. Superficie sviluppabili. Loro definizione. Le superficie coniche e cilindriche sono sempre sviluppabili. Trasformate delle curve tracciate sopra queste superficie. Definizione degl'involuppi, delle involuppate, e delle caratteristiche. Esempio d'una superficie di rivoluzione considerata come l'involuppo delle posizioni successive d'una sfera, o d'un cono, o d'un cilindro. Impiego degl'involuppi nelle arti. Delle superficie gobbe. Loro genesi. Esempi.—Dei piani tangenti in generale. Definizione del piano tangente. Regola generale per costruire il piano tangente d'una superficie. Della normale. Determinazione del contorno apparente d'una superficie sopra ciascuno dei piani di proiezione. Piano tangente ad un cilindro condotto, da un punto dato della superficie, da un punto dato fuori della superficie, parallelamente ad una linea data. Piano tangente ad un cono negli stessi casi. Piani tangenti alle superficie di rivoluzione allorchè il punto di contatto è assegnato. Costruzione della normale.

4to. *Delle intersezioni delle superficie curve.* Metodi generali per trovare l'intersezione di due superficie. Metodo per costruire la tangente dell'intersezione. Delle sezioni piane. Sezione d'un cilindro retto e d'un piano. Svolgimento e tangente. Sviluppo della superficie, e trasformata della sezione. Utilità di questi sviluppi nelle arti. Sezione retta d'un cilindro obliquo. Sezioni piane d'un cono retto. Sezioni piane d'un cono qualunque. Sezione piana d'una superficie di rivoluzione. Intersezioni di due cilindri. Punti importanti e tangente all'intersezione. Intersezione di due superficie coniche. Punti importanti e tangente. Intersezione d'un cono e d'un cilindro. Intersezione d'un cono e d'una sfera concentrici. Intersezione d'un cilindro e d'una sfera. Sviluppo d'una superficie conica a base qualunque. Intersezione di due superficie di rivoluzione di cui gli assi s'incontrano.

5to. *Dei piani tangenti di cui il punto di contatto non è dato.* Trovare la curva di contatto d'una superficie di rivoluzione con un cono circoscritto di cui il vertice è dato. Metodo del parallelo. Metodo del meridiano. Metodo dell'involuppata sferica. Da un punto dato condurre un piano tangente ad una superficie di rivoluzione che la tocchi sopra un parallelo od un meridiano dato. Trovare la curva di contatto d'una superficie qualunque del second'ordine con un cono di cui il vertice è dato. Trovare la curva di contatto d'una superficie di rivoluzione con un cilindro circoscritto e parallelo ad una retta data. Metodo del parallelo. Metodo del meridiano. Metodo dell'involuppata sferica. Condurre ad una superficie di rivoluzione un piano tangente parallelo ad una retta data, e che la tocchi sopra un parallelo od un meridiano dato. Trovare la curva di contatto d'una superficie qualunque del second'ordine con un cilindro circoscritto e parallelo ad una retta data.

6to. *Problemi diversi.* Questo capitolo comprenderà una serie di problemi di cui si faranno le applicazioni nella 2da parte del corso.

PARTE SECONDA.

Applicazioni.

I. Dei piani numerati.

Loro uso nella topografia e nelle fortificazioni. Maniera di rappresentare gli oggetti sopra un sol piano. Determinazione d'un punto e d'una retta. Formazione della scala di pendio. Rappresentazione di una curva. Rappresentazione di un piano. Rappresentazione di una superficie curva. Problemi.

II. Nozioni generali sugli ingranaggi.

Definizione della velocità angolare. Principj fondamentali di tutti gl'ingranaggi. I profili coniugati di due denti devono essere involuppi l'uno dell'altro. Tracciamento degl'ingranaggi piani e cilindrici. Scelta delle curve pei denti. Ingranaggio a fianchi; a lanterna; a epicicloidi; a sviluppani di circolo. Ingranaggi interni. Ingranaggi d'angolo o conici.

III. Teoria delle ombre.

Nozioni generali. Impiego delle ombre nei disegni geometrici. Linea di separazione d'ombra e di luce sopra un corpo e ombra portata. Distinzione tra l'ombra pura e la penombra. Caso del parallelismo dei raggi luminosi. Applicazione all'architettura ed al disegno delle macchine.

IV. Prospettiva lineare.

Nozioni generali. Metodo dei punti di sfuggita. Problemi diversi sulle linee rette. Linee curve. Metodo generale di prospettiva. Prospettiva delle ombre.

V. Taglio delle Pietre.

1mo. *Nozioni generali.* Il problema di stereotomia, che presenta la costruzione d'una volta dividesi in tre parti. Regole generali per le commesure.

2do. *Dei muri e delle piattabande.* Combinazioni diverse delle pietre, che compongono un muro. Inconvenienti che presentano gli angoli acuti, e le commesure spezzate. Piattabande. Mezzi diversi di consolidazione.

3zo. *Delle volte a botte e delle porte.* Botte a tutto sesto; a sesto scemo; a sesto rialzato. Regole per l'estradosso. Sviluppo d'una porta retta. Porta in isbieco, a scarpa e concordante con una botte. Taglio dei cunei per isquadratura. Taglio colla falsa squadra. Porta in isbieco sopra un muro rotondo a scarpa, concordando con una volta sferica. Apertura detta arrière-voussure di Marsiglia. Arrière-voussure di Montpellier. Arrière-voussure di St. Antonio.

4to. *Volte sferiche e sferoidiche.* Volta sferica apparecchiata per corsie orizzontali. Nicchia sferica. Volta di rivoluzione intorno ad un asse verticale. Botte girante in volta annulare. Volta ellittica e di rivoluzione intorno ad un asse orizzontale.

5to. *Penetrazioni di volte.* Volta a crociera. Volta a schifo. Volta a crociera sopra quattro corde disuguali. Volta a doppia crociera. Lunetta diritta in una botte. Lunetta in isbieco in una botte. Lunetta in isbieco in una volta sferica. Volta a vela chiusa. Volta a vela con lunette. Volte a vela con ispallette, archi doppi, lunette ec. Volte a crociera in una botte girante.

6to. *Delle discese.* Discesa retta concordante con una botte. Discesa in isbieco concordante con una botte.

7mo. *Delle trombe.* Tromba nell'angolo in isbieco ed a scarpa. Tromba sopra un angolo rientrante. Tromba portante un muro rotondo eretta sopra un muro diritto. Tromba in forma di nicchia sopra un spigolo.

8vo. *Delle scale.* Regole generali sulla distribuzione dei gradini. Scala sospesa detta chiocciola a giorno. Costruzione di una fascia di scala. Chiocciola ad albero pieno. Chiocciola Saint Gilles rotonda. Chiocciola Saint Gilles quadrata.

VI. *Taglio del Legname.*

- 1mo. *Delle congiunzioni.* Commettiture a dente e mortisa; con incastro marginale a dente cuneiforme. Giuntura a coda di rondine. Giunture orizzontali e verticali ec. Travi armate.
- 2do. *Dei tetti.* Diversi generi di tetti. Incavallature. Composizione ordinaria di una incavallatura.
- 3zo. *Delle scale in legname.* Costruzione delle fascie rette e curve e degli alberi delle scale.
- 4to. Applicazione della teoria delle congiunzioni alla costruzione dei solaj, dei palchi, delle centinature, delle facciate e delle tramezze di legno, ed alle costruzioni navali.

VII. *Opere di Ferramenta.*

Delle congiunzioni del ferro. Delle armature. Dei solaj e delle volte. Dei tetti ec.

Corso di *Meccanica applicata alle arti.*

1. Del tempo e della sua misura. Unità adottate. Del pendolo. Risultati delle osservazioni di Galileo. Del movimento. — Del movimento uniforme. Velocità. Del movimento variato in generale. Movimento accelerato; ritardato; periodico. Velocità.
2. Movimento uniformemente accelerato. Leggi di questo movimento. Caduta dei gravi. Macchina d'Atwood. Apparato di Morin.
3. Movimento uniformemente ritardato. Movimento circolare. Velocità angolare.
4. Composizione dei movimenti. Indipendenza dei movimenti simultanei constatata dall'osservazione. Composizione dei cammini percorsi e delle velocità.
5. Trasformazioni di movimento. Esempi diversi. Del piano inclinato. Rapporto degli spazi percorsi nel senso del piano agli spazi percorsi nel senso della sua base e della sua altezza.
6. Delle carrucole. Carrucola fissa. Carrucola mobile nel caso del parallelismo delle due parti della corda. Taglie. Rapporto dei cammini percorsi dalla mano dell'uomo e dal peso. Del verricello e dell'argano. Rapporto dei cammini percorsi dalle manovelle al cammino percorso dal peso.
7. Nozioni sugl'ingranaggi. Descrizione sommaria. Rapporto dei numeri di giri delle ruote e dei rocchetti. Delle corregge e delle corde perpetue. Della vite e della madre-vite. Rapporto dei cammini percorsi dall'estremità della leva e da quella della vite nel senso dell'asse.
8. Delle forze e dei loro effetti. Legge dell'inerzia. Forze. Effetti delle forze. Condizione dell'uguaglianza di due forze. Eguaglianza dell'azione e della reazione. Comparazione delle forze ai pesi per mezzo del dinamometro. Unità di forza.
9. Principio della proporzionalità delle forze alle velocità. Definizione della massa. Relazioni tra le forze costanti, le masse e le accelerazioni.
10. Lavoro d'una forza costante agente sopra un punto materiale, che si muove in linea retta nella direzione della forza. Caso d'una forza costante applicata tangenzialmente alla circonferenza d'una ruota. Unità di lavoro.
11. Composizione di due forze applicate ad uno stesso punto materiale dedotta dalla composizione delle velocità. Le distanze di un punto della risultante a due componenti sono in ragione inversa delle intensità di queste componenti. Conseguenze per la composizione di due forze parallele.
12. Estensione delle proposizioni precedenti al caso di più forze concorrenti o parallele. Condizioni dell'equilibrio d'un punto materiale. Queste condizioni sono indipendenti dallo stato di movimento o di riposo del punto considerato.
13. Centro delle forze parallele. Centro di gravità. Caso in cui il corpo contiene un piano od un asse di simmetria; un centro di figura. Sfera. Parallelepipedo. Metodo pratico per determinare il centro di gravità dei corpi solidi.
14. Del movimento uniforme delle macchine. Enunciazione del principio della trasmissione del lavoro in questo caso. Il lavoro motore è sempre maggiore dell'effetto utile. Impossibilità del movimento perpetuo e della moltiplicazione del lavoro motore.
15. Rendimento d'una macchina ossia rapporto del lavoro o dell'effetto utile trasmesso al lavoro motore speso. Il rendimento d'una macchina costituisce il suo valore industriale. Esso è sempre inferiore all'unità. Enunciazione delle leggi sperimentali dell'attrito, 1mo: all'istante della partenza; 2do. durante il movimento.
16. Applicazione dei principj e delle nozioni precedenti al piano inclinato, alla leva, al verricello, alla carrucola, alla taglia, ed alla vite. Usi di queste macchine.
17. Scolamento dei liquidi. Esperienza e regola di Torricelli. Contrazione delle vene.
18. Delle trombe. Valvole. Stantuffi. Trombe elevatrici. Trombe aspiranti ed elevatrici. Trombe aspiranti e prementi. Cause di perdite di lavoro inerenti alle trombe. Trombe per incendio.
19. Vite d'Archimede. Timpano. Noria. Cappelletto. Torchio idraulico. Ariete idraulico.
20. Mulini a vento. Nozioni succinte sulla macinatura del grano.
21. Risultati di esperienze fatte sulle forze motrici e sul lavoro utile sviluppati dai motori animati.
22. Macchine a vapore. Descrizione sommaria dei principali sistemi in uso. Azione del vapore. Effetti della ritenzione e della condensazione.
23. Descrizione ed effetti utili: 1mo. della macchina a bassa pressione di Watt; 2do. della macchina a ritenzione ed a condensazione ad uno o due cilindri; 3zo. delle macchine ad alta pressione a ritenzione e senza condensazione; 4to. delle macchine ad alta pressione senza ritenzione nè condensazione.

Quantità di carbon fossile consumato per unità di forza in queste diverse macchine.

24. Della resistenza dei materiali impiegati nelle costruzioni. Limite dell'elasticità. Resistenza dei solidi alla compressione, allo stiramento, alla flessione, ed alla torsione. Formole pratiche e risultati di esperienze relative ai solidi sottomessi ad uno sforzo di compressione come i muri, le colonne, i pilastri ec. Formole pratiche relative alla spinta delle volte, delle terre ec.

NAPOLIONE TAGLIAFERRO,
Precettore.

REGULATIONS

For the examination of Masters and Mates of Merchant Vessels, under section 2nd of Ordinance No. VI of 1851.

The Committee for Navigation having met on 7th and 19th January 1852, submit for the consideration of Government the following Heads of requisites for the examinations of Candidates for the command of merchant vessels of these Islands, viz :

MASTER OF 3RD CLASS.

- Must be 18 years old ;—
 „ be able to write legibly ;
 „ be acquainted with the four principal rules of arithmetic ;
 „ be able to find on a navigation chart the situation of his vessel in sight of land by bearing of the compass: the course and distance from one point to another ;
 „ be acquainted with the compass, the log-line and sounding lead.

Seamanship.

Must know how to rig and unrig a ship, stow the holds, &c.

MATE, OR SECOND MATE.

Must be 17 years old.

In addition to the examination for a Master of the 3rd Class,

- Must be acquainted with vulgar fractions, and decimals,
 „ „ „ nautical problems, in Mercator's sailing and middle latitude,
 „ be able to keep a daily log-book,
 „ „ to correct the courses for leeway, and variation of the compass,
 „ „ to find the latitude and longitude by dead reckoning, and by observation,
 „ „ to reduce the time to Greenwich mean-time,
 „ „ to find the declination of the sun by that time,
 „ „ to adjust the quadrant,
 „ „ to read the arc,
 „ „ to observe the sun's meridian altitude,
 „ „ to find the ship's place on the chart,
 „ „ to find the variation of the compass by the sun's amplitude, and azimuth.

Seamanship.

In addition to what is required by a Master of the 3rd Class,

- Must know how to moor and unmoor: keep the ship clear of her anchor; to carry out an anchor, to set sail from a harbour or roadstead,
 „ „ to anchor and weigh anchor,
 „ „ to steer the ship, when the wind is favorable or contrary,
 „ „ to reef the topsails,
 „ „ to secure fast the sails,
 „ „ to keep clear the anchors,
 „ „ to keep the log-book, making the requisite entries therein.

MASTER OF 2ND CLASS.

Must be 21 years old.

In addition to the examination for a Mate,

- Must be acquainted with the calculation of high and low water,
 „ know how to correct the courses by magnetic local variation,
 „ be acquainted with the method of forming a table corresponding to the local attraction of the ship.
 „ know how to reckon the current, by the course and the distance by dead reckoning and by observation,
 „ „ to find the latitude by the polar star off the meridian,
 „ „ what is required by law as to entry, discharge of crew, &c.
 „ have some knowledge of charterparties, bills of lading, insurance policies, nature of bottomry-bonds, sea protests, and average documents in general.

REGOLAMENTI

Per l'esame dei Capitani e Sotto Capitani o Scrivani di Bastimenti Mercantili, giusta l'articolo 2do della Ordinanza No. VI del 1851.

Il Comitato di Navigazione radunato il 7, ed il 19 Gennaio 1852 sottopone alla savia riflessione del Governo i seguenti requisiti, per gli esami dei Candidati, che aspirano al comando di bastimenti mercantili di queste Isole.

CAPITANO DI 3ZA CLASSE.

Deve avere 18 anni di età ;—

- „ saper scrivere passabilmente ;
 „ conoscere le quattro regole principali dell'aritmetica ;
 „ saper trovare sulla carta marittima la posizione del suo bastimento a vista delle terre per mezzo di rilevi ; le corse e distanze che deve eseguire per condursi in altri luoghi.
 „ conoscere il compasso nautico, la barchetta, e lo scandaglio.

Pratica di Marinajo.

Deve conoscere il modo di guarnire e sguarnire un bastimento, stivarlo ossia arrangiare le merci in stiva.

LO SCRIVANO O SOTTO CAPITANO.

Non deve avere meno di 17 anni.

Oltre a ciò che si ricerca da un Capitano di 3za Classe,

- Deve conoscere l'aritmetica frazionaria, e decimale,
 „ „ problemi nautici, col metodo Mercatore, e il medio parallelo,
 „ saper tener conto d'un giornale di navigazione,
 „ „ correggere le corse di deriva e variazione del compasso,
 „ „ trovare la sua latitudine e longitudine per stima, ed osservazione,
 „ „ calcolare l'ora ridotta per il meridiano di Greenwich,
 „ „ trovare la declinazione del sole per detta ora,
 „ „ rettificare l'ottante,
 „ „ contare l'arco,
 „ „ osservare l'altezza meridiana del sole,
 „ „ trovare il punto della nave sulla carta,
 „ „ trovare la variazione del compasso coll'amplitudine del sole ed azimut.

Pratica di Marinajo.

Oltre a ciò che si ricerca da un Capitano di 3za Classe,

- Deve conoscere come ormeggiare e disormeggiare e tener il bastimento libero dall'ancora e questa stendere,
 „ „ come si mette un bastimento alla vela da una rada o porto,
 „ „ come ancorare e salpare l'ancora,
 „ „ come virare di bordo, in poppa ed in prora,
 „ „ la maniera di prendere terzaruoli,
 „ saper chiudere le vele,
 „ tener pronte e libere le ancore,
 „ tener il giornale e fare registrare tutto quanto occorre.

CAPITANO DI 2DA CLASSE.

Non deve avere meno di 21 anno di età.

Oltre a ciò che si ricerca dallo Scrivano,

- Deve sapere il calcolo dell'alta e bassa marea,
 „ „ correggere le corse dalla variazione magnetica locale, e
 „ conoscere il modo di formare una tavola corrispondente all'attrazione del suo bastimento,
 „ saper determinare la corrente, colla corsa, e distanza per stima ed osservazione,
 „ „ osservare la latitudine colla stella polare, osservata fuori dal meridiano,
 „ conoscere i requisiti della legge intorno all'ingaggio ed il licenziamento dell'equipaggio, ec.
 „ avere qualche conoscenza dell'indole dei contratti di noleggio, delle polizze di carico e sicurtà, dei contratti di cambio marittimo, testimoniali, ed atti che riguardano l'avarea in generale.

Seamanship.

In addition to the examination for a Mate,

- Must know how to shift large spars and sails; take in and make sail, shift yards and masts, and get out heavy cargo, such as heavy weights, large spars, anchors, &c.,
- „ „ to secure the mast in the event of accident to the bowsprit,
- „ „ in the event of losing rudder, to provide a temporary one or to steer the ship under such circumstances,
- „ „ to work a vessel at sea,
- „ „ to throw the cargo over board,
- „ „ when to cut away the masts,
- „ „ how to construct rafts, and how to act in case of shipwreck,
- „ „ the vessel being on her beam-ends and it being impossible to steer her, what to do in case of average.

MASTER OF 1ST CLASS.

Must be 21 years old.

In addition to the examination for the Masters of the 2nd Class,

- Must know how to manage and use the sextant,
- „ „ to find the adjustment, index error, and read the arc of the sextant,
- „ „ to make use of the azimuth compass,
- „ „ to find latitude by meridian altitude of the moon, or by an altitude of the sun taken near the meridian, by stars and planets.
- „ „ to find the rate of a chronometer and take observation of longitude by the same,
- „ „ to take observation of longitude by lunar distance.

Seamanship.

The same questions with those for a Master of 2nd Class, and an enquiry into the competency of the party to heave a ship down; rigging shears; and getting lower masts and bowsprit in and out.

The Mate, who is examined as Master of the first or second class, must, some days previously, submit in the School of Navigation at the Lyceum, the journals, (or log-books) kept by him during his voyages, in order to their being examined by the Committee for Navigation that they may judge of his maritime capabilities.

For answers to the questions, the Candidate will be permitted to avail himself of the nautical tables used during his studies.

To be admitted in the School of Navigation in the Lyceum, the Candidate must be acquainted with the Italian language and Arithmetic.

Both Masters and Mates will be questioned as to their knowledge of the law of storms with the view of inducing them to study the subject.

(Signed) W. H. BUTT,
Chairman of the Navigation Board.

Approved.

By order,

H. LUSHINGTON,
Chief Secretary to Government.

Pratica di Marinajo.

Oltre a ciò che si ricerca dallo Scrivano,

- Deve conoscere come cambiare alberetti e vele, ridurre e spiegare le vele, cambiare antenne ed alberetti, estrarre un carico di generi pesanti, come sarebbero masse di gran peso, grosso legname, ancore, ec.,
- „ „ come assicurare l'albero nel caso di danno nel bopresso,
- „ „ come, nel caso di perdita del timone, provvedere uno temporaneo, e governare un bastimento sotto tali circostanze,
- „ „ come manovrare un bastimento in alto mare,
- „ „ la maniera di far getto,
- „ „ quando devonsi troncare gli alberi,
- „ „ come costruire zattere, e come diportarsi in caso di naufragio,
- „ „ in caso che il bastimento si ingallonasse, e non fosse più ubbidiente al timone, come regolarsi in caso di avarea.

CAPITANO DI 1MA CLASSE.

Non deve essere meno di 21 anno di età.

Oltre a ciò che si ricerca da un Capitano di 2da Classe,

- Deve conoscere il maneggio e l'uso del sestante,
- „ saper trovare il suo errore, rettificarlo, e verificarlo,
- „ conoscere l'uso ed il maneggio del compasso azimutale,
- „ saper trovare la latitudine coll'altezza meridiana della luna, oppure con un'altezza presa presso al meridiano, e per mezzo di stelle, e pianeti,
- „ „ trovare l'errore del cronometro, e tenere conto ed osservare la longitudine col medesimo,
- „ „ osservare la longitudine con distanze lunari.

Pratica di Marinajo.

Lo stesso esame del Capitano di 2da Classe, ed un esame intorno alla capacità dell'individuo di far sbandare un bastimento onde darlo carena; armare paranchi e macina, per levare e rimettere alberi maggiori ed il bopresso.

Lo Scrivano, che dovrà subire l'esame di Capitano di prima o seconda classe, dovrà, giorni prima, presentare nella Scuola di Navigazione del Liceo, i giornali da lui tenuti nel corso dei suoi viaggi, acciò siano esaminati dal Comitato di Navigazione, onde questo formi giudizio della sua capacità marittima.

Per la risoluzione dei quesiti, si permette al Candidato di adoperare le tavole nautiche da lui usate nei suoi studj.

Per essere ammesso nella Scuola di Navigazione del Liceo, bisogna che lo Scolaro conosca la lingua Italiana, e l'Arithmetica.

Tanto i Capitani che gli Scrivani, ossia Secondi Capitani, saranno interrogati sulla loro conoscenza della teoria delle tempeste, all'oggetto d'indurli a studiare il soggetto.

(Firmato) W. H. BUTT,
Presidente del Comitato di Navigazione.

Published in accordance with Ordinance No. VI of 1851.
March 3rd, 1852.

R. C. LEGH,
Clerk to the Council.

Time Table for the LYCEUM.

Morning					Afternoon			
HOURS					HOURS			
7 to 8	7½ to 10	8 to 9½	9½ to 11	11 to 12½	12½ to 1½	1½ to 2½	2½ to 4	7½ to 8½
—	—	Italian	Italian	—	—	—	Italian	—
—	—	English	English	English	—	—	English	—
—	—	—	Latin	Latin	—	—	—	—
—	—	Arithmetic	Arithmetic	Arithmetic	—	Arithmetic	Arithmetic	—
—	—	{ Descriptive Geometry	Algebra	Geometry	—	—	—	—
—	—	{ History and Geography	{ History and Geography	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	French	French	French	—
—	—	—	—	Greek	Greek	Greek	—	—
Arabic	—	—	—	Arabic	Arabic	—	—	—
—	—	—	—	—	—	Book-keeping	—	—
—	—	—	—	Drawing	Drawing	Drawing	—	Drawing
—	—	—	—	—	—	Writing	Writing	—
—	—	—	—	Land-surveying	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	Navigation	—	—	—	—	—	—	—

Letter from the Chief Director of the Primary Schools.

OFFICE OF THE SCHOOLS
OF PRIMARY EDUCATION,
Valletta, 19th March, 1868.

Sir,

Having fully considered the directions of His Excellency the Governor, conveyed to me by your letter of 15th ultimo, relative to certain propositions connected with, and intended to improve, the Primary Education of these Islands, I have the honor to submit for His Excellency's information the following Report.

The first paragraph of your communication calls for a "Scheme of permanent regulations indicating the subjects to be taught in the Primary Schools, as also other points connected with the teaching of such subjects, and the admission of pupils into the Schools."

I am unable to conceive a better "Scheme" than that which is to be found *gradually developed* in the "Biennial General Reports on primary education," printed by authority of Government, and distributed to the Members of Council at the time of their publication, which commences in 1850.

The "Scheme indicating the subjects to be taught, formed in a manner similar to that of the Scheme of the Lyceum, published in the Government Gazette of the 8th July 1865," is to be seen in the Appendix C, attached to the Third General Report, dated as far back as the 8th of August 1854; and has since been in operation in the various schools.

I have no alterations to suggest, as that Scheme contains simply the "Branches of Fundamental Instruction" which are taught in all the elementary Schools of Great Britain, and of the Continent; and that Scheme I have hitherto considered as a "Standing Rule" of our Schools.

The Honorable,
Sir VICTOR HOULTON, K.C.M.G.,
Chief Secretary to Government,
&c., &c., &c.

Traduzione.

Lettera del Principal Direttore delle Scuole Primarie.

UFFICIO DELLE SCUOLE
DI PRIMARIA EDUCAZIONE,
Valletta, 19 Marzo 1868.

Signore,

Avendo pienamente considerato le disposizioni di Sua Eccellenza il Governatore, comunicatemi per mezzo della vostra lettera del 15 ultimo scorso, relative ad alcune proposizioni, connesse e dirette a migliorare la primaria educazione di queste Isole, ho l'onore di sottomettere per informazione di Sua Eccellenza il seguente Rapporto.

Il primo paragrafo della vostra lettera domanda, "un Prospetto di regole permanenti, indicanti i rami d'insegnamento da darsi nelle Scuole Primarie, come anche altri punti connessi colla istruzione di tali materie, e colla ammissione degli allievi nelle Scuole."

Io non posso concepire migliore "Prospetto" di quello che trovasi gradatamente sviluppato nei "Biennali Generali Rapporti sulla primaria educazione," stampati per autorità del Governo, e distribuiti ai Membri del Consiglio alla epoca della loro pubblicazione, la quale avea avuto principio nel 1850.

"Il Prospetto indicante i rami d'istruzione, formulato in un modo simile a quello del Prospetto del Liceo, pubblicato nella Gazzetta del Governo dell'8 Luglio 1865," si può vedere nell'Appendice C, annesso al Terzo Generale Rapporto, datato insino dall'8 Agosto del 1854; e da quel tempo in poi sempre in vigore nelle differenti scuole.

Io non ne ho alterazioni da suggerire, siccome quel Prospetto semplicemente contiene "i Rami d'Istruzione Fondamentale," che sono adottati in tutte le Scuole elementari della Gran Brettagna e del Continente; e quel Prospetto io ho fin'oggi considerato, come "Regolamento Permanente" delle nostre Scuole.

All'Onorabile,
Sir VICTOR HOULTON, C.C.M.G.,
Principale Segretario di Governo,
ec., ec., ec.

But having observed about the same year 1854, that the Scheme, or Programme I allude to, was conceived in a manner too general and laconic to convey a clear idea of the graduated and progressive teaching required to maintain in *all the Schools* that uniformity, which is necessary to carry on satisfactorily a complete system of primary education, I was obliged to frame a series of what I may call "Explanatory Programmes" to serve as a guide to the Teachers in developing the branches of instruction contained in the General and Fundamental Scheme, and to point out to them the order in which each subject is to follow in conveying instruction to the several classes possessing naturally a different degree of proficiency.

The "Explanatory Programmes" I allude to are to be found attached as Appendix D, to the Fourth General Report, printed and distributed, as I have already stated, as far back as August 1856.

The timely guide thus given to the Teachers has had the effect of checking misinterpretations of the "Fundamental Scheme" or Programme, which had already created an undesirable diversity in the routine of instruction, and of introducing that uniformity of order in teaching so essential to ensure positive progress, and to attain the utmost satisfactory results.

In resorting to the expedient I have just described, I was under the impression that I was strictly following "the system of giving Syllabuses as guides" recommended by the Minutes of the Committee of Her Majesty's Privy Council on Education. As the practical results of the measure adopted have convinced me of its usefulness, I have hitherto considered the "Explanatory Programmes" as an important integral part of the Standing Regulations of the Schools to which they are applicable.

I am glad to have no improvement to suggest to the Programmes in question, as their operation has satisfied me of their complete success. The "*scholastic diction*" I made use of in their formation, has been by some individuals misunderstood, and consequently misinterpreted; but on every careful reexamination I have made, I felt at a loss how to adopt more appropriate words. Superfluous circumlocution would have probably rendered the expressions obscure, and perhaps unintelligible. Opportunities have been given me to reply to the various

Però avendo verso lo stesso anno 1854 osservato, che il Prospetto o Programma al quale fo referenza, era concepito in una maniera troppo generale e laconica, per dare chiara idea del graduato e progressivo insegnamento richiesto a mantenere in *tutte le Scuole* quella uniformità necessaria per condurre soddisfacentemente un compiuto sistema di primaria educazione, io fui obbligato a tracciare una serie di ciò che potrei chiamare "Esplicativi Programmi" da servire di guida ai Maestri nello svolgere i rami d'istruzione contenuti nel Generale e Fondamentale Prospetto, e mostrar loro l'ordine col quale ciascun ramo abbia ad essere sviluppato nel dare istruzione alle molte classi, aventi naturalmente differente grado di progresso.

I "Programmi Esplicativi" ai quali fo allusione, trovansi annessi come Appendice D, al Quarto Rapporto Generale, stampato e distribuito, come ho già detto, insin dall'Agosto del 1856.

Questa guida così ordinata e data ai Maestri ebbe l'effetto d'impedire erronee interpretazioni del "Prospetto Fondamentale," ossia Programma, che già avea dato luogo a una non voluta diversità nella rotina della istruzione, come anche fece introdurre quella uniformità di ordine nell'insegnamento tanto necessaria per assicurare positivo progresso, e fare ottenere i risultati più soddisfacenti.

Appigliandomi all'espedito or ora descritto, io era nella persuasione di agire strettamente secondo "il sistema di dare Sillabi per guida" come è raccomandato nelle Minute del Comitato del Consiglio Privato di Sua Maestà per l'Educazione. E siccome i risultati pratici della misura adottata mi resero persuaso della sua utilità, io ho considerato finora i "Programmi Esplicativi" come una importante ed integrale parte dei Regolamenti Permanenti delle Scuole, alle quali essi sono applicabili.

Io sono contento di non avere miglioramenti da suggerire ai Programmi in questione, siccome l'opera loro mi rese soddisfatto del loro pieno successo. La "*dicitura scolastica*" della quale feci uso nella loro formazione, fu da alcuni individui malintesa, e perciò male interpretata; ma ad ogni minuto riesame che ne feci, mi riuscì sempre impossibile di adottare parole più proprie. Superflua collocazione probabilmente avrebbe reso le espressioni oscure, e forse inintelligibili. Varie opportunità furono a me date di rispondere alle varie oggezioni mosse contro

See 2nd Gen. Report §§ 8 to 18; 7th Gen. Report § 10; and Special Report § 3, in Gov. Gazette of 8 August 1865.

objections raised against the terminology I have preferred, and I have done so both in General and Special Reports: to which I beg you will be pleased to call the attention of His Excellency.

The Programmes appear to me to contain nothing that can be regarded as unnecessary. Essentials only have been introduced, calculated to afford the soundest education to the poorer classes of the population. The few branches of instruction which appear therein, besides Reading, Writing, and Arithmetic, may be considered, as they are in reality, "appliances to develop intelligence."

In primary education there are certain ingredients (if I may be allowed so to express myself) which cannot be dispensed with in forming the "Fundamental Scheme" or Programme of an elementary school, without doing serious injury to the object to be attained. The ingredients of instruction I allude to, are invariably to be met with in all the Primary Schools of Great Britain, France, Germany, and even in those of the new Kingdom of Italy.

In the schools of Great Britain, Geography forms a prominent feature of instruction, as may be ascertained by reference to the Reports of Her Majesty's Inspectors of Schools, published annually for the information of Parliament; and I have had lately the opportunity of personally ascertaining that in the new schools of Italy the elements of Geometry together with those of Arithmetic, are made one of the obligatory branches of instruction.

I beg to inclose herewith copies of the "Fundamental Scheme" or Programme, and of the "Explanatory Programmes," inseparable therefrom, translated into English; and to request that, for the reasons I have stated, they may be allowed to remain, as they have been for the last twelve years, without the introduction of any changes, "Standing Regulations" of the Government Primary Schools.

In connection with these Programmes, I may as well add, Primers in the Maltese and Italian languages have been prepared by me, which have rendered considerable assistance in securing uniformity of instruction. A copy of the series of such Primers is forwarded with this Report.

la terminologia da me preferita; ed io ciò feci tanto in Generali che in Speciali Rapporti: ai quali io vi prego di compiacervi di richiamare l'attenzione di Sua Eccellenza.

V. 2do Rapporto Gen. §§ 8 a 18; 7mo Rapporto Gen. § 10; e Rapporto Speciale § 3, nella Gazzetta del Governo dell'8 Agosto 1865.

A me sembra che i Programmi non contengano nulla, che possa essere riputato come non necessario. Cose essenziali soltanto vi furono introdotte, contemplate a dare la più soda educazione alle classi più povere della popolazione. I pochi rami d'istruzione che vi si rinvencono, oltre il Leggere, lo Scrivere, e l'Aritmetica, possono essere considerati, come in realtà lo sono, "quali complementi per sviluppo della intelligenza."

Nella primaria educazione sonovi alcuni ingredienti (se mi è lecito così di esprimermi) i quali non possono essere trascurati nel formulare il "Prospetto Fondamentale" ossia Programma di una scuola elementare, senza recare serio nocumento all'oggetto da conseguirsi. Gli ingredienti d'istruzione, dei quali fo parola, sono invariabilmente reperibili in tutte le Scuole Primarie della Gran Brettagna, della Francia, della Germania, ed anco in quelle del nuovo Regno d'Italia.

Nelle scuole della Gran Brettagna, la Geografia forma uno dei caratteri prominenti della istruzione, come può vedersi facendo riferenza ai Rapporti degli Ispettori di Sua Maestà per le Scuole, pubblicati annualmente per informazione del Parlamento; ed io ebbi ultimamente la opportunità di assicurarmi personalmente che nelle nuove Scuole dell'Italia gli elementi della Geometria formano insieme coll'Aritmetica uno dei rami obbligatori dell'insegnamento.

Io prego di acchiudere qui copie del "Prospetto Fondamentale" ossia Programma, e dei "Programmi Esplicativi," inseparabili dal primo, tradotti in Inglese; e chiedo che per le ragioni da me addotte si permetta che essi rimangano, come lo furono per gli scorsi ultimi dodici anni, senza la introduzione di alcun cambiamento, qual "Regolamento Permanente" delle Scuole Primarie del Governo.

In rapporto a questi Programmi, io posso anco soggiungere, che Libri di lettura, sì in Maltese che in Italiano, furono preparati da me, e i quali resero considerevole ajuto nello assicurare l'uniformità dello insegnamento. Copie della serie di questi Libri è trasmessa con questo Rapporto.

Only one Book is yet wanting (in Italian) to complete the series I have conceived, with a view of giving full development to the Programmes, and I intend to prepare the same, as soon as I shall have time to work for the Schools without being interrupted.

The Italian portion of the series of Primers I speak of, have proved beneficial not only to the Government Primary Schools, but also to private institutions, for which several editions have been made in a few years, and which I consider to be a satisfactory proof of their suitability for the purposes of education.

With regard to the admission of pupils into the Government Schools, I beg to observe, that a rule was adopted in the first year of their reform, which took place in 1850, to admit children at 5 years of age in such schools as were situated in a locality where Infant Schools do not exist. But in Infant Schools children are admitted at the 3rd year of their age, and at the 7th are promoted therefrom to the Primary Schools. The rules of admission thus observed have been found to be well suited to the intellectual development of the children, and to contribute greatly to maintain efficient discipline in the schools.

In giving the foregoing reply to the 1st and 3rd parts of your letter, I have kept in view the suggestion contained in the 2nd paragraph of the same communication, viz. "The local means that may be had for giving "practical effect," to what I have hitherto done to develop a sound system of primary education.

In reply to the 4th and 5th paragraphs of your letter, relative to the establishment of new schools, with a view of bringing instruction within the reach of children now stated to be growing up in ignorance, I beg permission to observe that the necessity of providing more schools was *originally submitted by myself*, especially as regards the Infant Schools for Valletta, Vittoriosa, and Senglea.

It is also my desire to see Infant Schools established in some of the large villages, such as Zeitun, Zurrico, Curmi, Zebbug, Birchircara, Rabato (Malta), and Rabato (Gozo); as I consider that the greater number of children who are allowed to ramble about in the public streets are under 7 years of age, and consequently fit objects for Infant, and not for Primary Schools.

Un solo Libro (in Italiano) ancor manca per completare la serie che io avea concepito collo scopo di dare pieno sviluppo ai Programmi; ed io intendo di prepararlo, subito che avrò tempo di lavorare per le Scuole senza essere interrotto.

La porzione Italiana della serie dei Libri dei quali parlo, riuscì benefica non solo alle Scuole Primarie del Governo, ma anche agli istituti privati, pei quali varie edizioni in pochi anni furono fatte, e le quali io considero come prova soddisfacente della loro adattabilità ai fini dell'educazione.

In riguardo all'ammissione degli allievi nelle Scuole del Governo, mi fo lecito di osservare, che una regola fu adottata nel primo anno della loro riforma, che ebbe luogo nel 1850, per ammettere fanciulli all'età di anni 5 in quelle scuole che fossero situate in località ove Scuole Infantili non esistono. Però nelle Scuole Infantili i fanciulli sono ammessi all'anno 3zo della loro età, ed al 7mo anno sono da quivi promossi alle Scuole Primarie. Le regole di ammissione così osservate si trovarono conducenti allo sviluppo intellettuale dei fanciulli, e contribuiscono grandemente al mantenimento di efficiente disciplina nelle scuole.

Nel dare la precedente risposta alla 1ma ed alla 3za parte della vostra lettera, io ho tenuto sott'occhio il suggerimento contenuto nel 2do paragrafo della stessa lettera, cioè, "I mezzi locali che si possono avere per dare practicalmente effetto" a quanto io avea fin qui fatto per isviluppare un sano sistema di primaria educazione.

In risposta al 4to e 5to paragrafo della vostra lettera, relativi allo stabilimento di nuove scuole, collo scopo di estendere la istruzione da raggiungere quei fanciulli, che dicesi vadano oggi crescendo nell'ignoranza, io domando la permissione di osservare, che la necessità di procurare più scuole fu *originariamente da me rappresentata*, specialmente in riguardo alle Scuole Infantili nella Valletta, Vittoriosa, e Senglea.

Egli è pure mio desiderio di vedere Scuole Infantili stabilite in alcuni dei più grandi villaggi, come Zeitun, Zurrico, Curmi, Zebbug, Birchircara, Rabato (Malta), e Rabato (Gozo); siccome io considero che il più gran numero di fanciulli che si lasciano vagare per le pubbliche strade sono al di sotto dell'età di anni 7, e perciò oggetto più adattato per Scuole Infantili, che per Scuole Primarie.

See 1st Gen. Report, II § 3; 3rd Gen. Report § 42; 4th Gen. Report § 2; and Special Reports of 4 Feb. 1851, 17 Jan. 1859, and 16 Ap. 1859.

V. 1mo Rapporto Gen. II § 3; 3zo Rapporto Gen. § 42; 4to Rapporto Gen. § 2; e Rapporti Speciali del 4 Feb. 1851, 17 Gen. 1859, e 16 Ap. 1859.

Besides the Infant Schools just mentioned, I have already recommended in the General Estimate for 1869, two new Primary Schools for Asciaek and Micabiba, which are two large villages yet remaining without a school. When these two Schools will be opened, all the large villages will be provided with their educational establishment, except Dingli, Melleha, and Zebbug (Gozo), which being small villages are not likely to supply a sufficient number of children to justify the erection of schools.

I have already communicated with the Collector of Land Revenue, as regards the additional Infant and other Schools for the towns and villages, and estimates of the expenditure required will be transmitted for consideration.

A Report will also be prepared on the subject of those schools which are said to be "inconvenient, insufficient in size, and situated in indifferent localities;" but I beg to observe that it has been my constant endeavour to select the most appropriate premises I could find disposable, and applications to Government have been frequently made by me for the transfer of schools from one house to another. If success has not always attended my endeavours to improve the material condition of a school, the cause is to be attributed either to the impossibility of finding a better house, or to the extravagantly high price demanded as rent.

While on the subject of additional schools, I beg to state, and I do so with a degree of satisfaction, that judging from the increasing population of the Valletta Normal Primary School, the taste for education in the people does not appear to be on the decrease. The space offered by that School, formerly quite ample, has now become quite insufficient, and unless the school-rooms be enlarged, which is not practicable, the admissions will have to be soon restricted. I would therefore suggest that another Primary School be established in the upper part of Valletta, with a view of breaking and distributing in two separate establishments the present ever increasing school attendance, which has now risen to 850 children.

I need hardly state that in all cases it was preferable to build premises for schools rather than to convert common houses for such a special purpose. I have repeatedly

Oltre le Scuole Infantili or ora mentovate, io mi trovo di avere già raccomandato nell'Estimo Generale per l'anno 1869 due nuove Scuole Primarie pel Asciaek e per la Micabiba, i quali sono due grandi villaggi che rimangono ancor senza scuola. Quando queste due Scuole saranno aperte, tutt' i grandi villaggi saranno provveduti del loro stabilimento di educazione, eccetto il Dingli, la Melleha, ed il Zebbug (Gozo), i quali essendo piccoli villaggi non sarebbero probabilmente a dare sufficiente numero di fanciulli da giustificare la erezione di scuole.

Io mi sono già messo in comunicazione col Collettore della Rendita Territoriale per ciò che riguarda la Scuola Infantile ed altre Scuole addizionali per le città e pei villaggi, ed estimi della spesa necessaria saranno trasmessi per considerazione.

Un Rapporto sarà pure preparato in riguardo a quelle scuole, che, come dicesi, sono "inconvenienti, insufficienti per spazio, e situate in indifferenti località;" ma io domando la permissione di osservare, che fu mio costante impegno di scegliere le case più convenienti che fossero disponibili, e domande al Governo furono da me frequentemente fatte pel trasferimento di scuole da casa in altra. Se i risultati non furono sempre a seconda degli sforzi da me fatti per migliorare la condizione materiale delle scuole, la causa è da attribuirsi, o alla impossibilità di trovare case migliori, ovvero allo stravagante alto prezzo domandato per affitto.

Mentre che per rapporto ad aggiunta di scuole, io mi fo lecito di dire, e dico ciò con qualche grado di soddisfazione, che argomentando dall'incremento della scolarisca della Scuola Primaria Normale della Valletta, il gusto della educazione non sembra nel popolo vada diminuendo. Lo spazio che dà quella Scuola, altre volte molto ampio, oggi si è reso del tutto insufficiente, ed a meno che le camere della scuola non siano rese più spaziose, ciò che non è possibile, le ammissioni dovranno presto essere limitate. Io pertanto suggerirei, che un'altra Scuola Primaria venga stabilita nelle parti superiori della Valletta, collo scopo di dividere e distribuire in due separati istituti il presente sempre crescente numero di ragazzi che la scuola frequentano, e che oggi ammonta a 850 individui.

Io non credo di avere bisogno di ripetere, che in ogni caso egli è preferibile di fabbricare case per scuole, piuttosto che convertire case comuni in altre adattandole a questo

See 1st Gen. Report § 10, 2nd Gen. Report, II § 3; 5th Gen. Report §§ 3, 4; 6th Gen. Report § 36, and Special Reports of 4 May 1859, 8 March 1860, and 9 Jan. 1865.

recommended this course to be adopted by Government, both in General and Special Reports, especially as regards those localities, where it is most difficult to find houses suitable for any kind of schools. I have also forwarded plans of such schools; but have since desisted from preparing other plans under the impression that Government was not inclined to incur expenditure on a large scale, to carry out my recommendation.

There will be not only economy in building new schools by the saving of rent, but also great advantage conferred on my Department, as the building exerts great influence on the progress of education.

I may quote as an instance of what I have just stated the School of Floriana, and that of Rabato (Gozo), which being established in buildings erected for their special object exhibit results, which cannot be easily obtained in many of the Schools existing in converted buildings. The Normal School of Valletta would derive immense advantage, if it were erected in a building specially prepared for its object. The influence of the present unsuitable building on the spirits and habits of the children must be not indifferent. I therefore feel inclined to recommend that a new Normal School for Valletta should be built upon a well considered plan, calculated to promote the threefold character of Primary Education. If Government will entertain favorably this my suggestion, I shall be prepared to submit more detailed information on the subject.

The last paragraph of your communication refers to "the important subject of giving prizes to those, who in the Primary Schools may distinguish themselves at quarterly examinations, which subject you state is under consideration."

In my professional capacity I have always considered that rewards given to pupils, especially in money, are highly detrimental to the moral character. Such rewards do not excite laudable emulation, but invariably generate jealousy, anger, and contempt. As Professor of the theories of education I have always avowed such principles in my lessons to the Pupil Teachers, as they are adopted by the best Educators in Europe.

7. 1mo Rapporto Gen. § 10; 2do Rapporto Gen. II § 3; 5to Rapporto Gen. §§ 3, 4; 6to Rapporto Gen. § 36; e Rapporti Speciali del 4 Mag. 1859, 3 Mar. 1860, e 9 Gen. 1865.

speciale oggetto. Io avea ripetutamente raccomandato questa misura per essere adottata dal Governo, tanto in Generali che in Speciali Rapporti, particolarmente in riguardo a quelle località, dove è molto difficile di trovare case adattabili ad alcuna specie di scuole. Io avea ancora trasmesso piante di tali scuole, ma poscia avea desistito dal prepararne altre, nella supposizione che il Governo inclinato non fosse a incontrare spese su grande scala per mettere in opera la mia raccomandazione.

Non solo vi sarebbe economia fabbricando nuove scuole, in ragione del risparmio degli affitti, ma grande vantaggio pure si recherebbe al mio Dipartimento, siccome l'edifizio esercita grande influenza sul progresso della educazione.

Io potrei quotare come esempio di quanto or ora ho detto, la Scuola della Floriana, e quella del Rabato (Gozo), le quali essendo collocate in edifizj innalzati a tale speciale oggetto, danno risultati, che non possono facilmente ottenersi in molte delle Scuole esistenti in edifizj fatti a ciò in qualche modo adattare. La Scuola Normale della Valletta riceverebbe immenso vantaggio, se fosse stabilita in un edifizio preparato specialmente per tale effetto. L'influenza dell'attuale non conveniente edifizio sugli animi e sulle abitudini dei fanciulli ha da essere non indifferente. Io perciò mi sento inclinato a raccomandare, che una nuova Scuola Normale per la Valletta venga fabbricata secondo una pianta ben studiata, calcolata a promuovere il triplice carattere della Primaria Educazione. Se il Governo accoglierà favorevolmente questo mio suggerimento, io sarò pronto a sottomettere informazioni più dettagliate sul soggetto.

L'ultimo paragrafo della vostra lettera si riferisce "all'importante soggetto delle premiazioni da darsi a coloro che nelle Scuole Primarie si distingueranno in esami trimestrali, il quale progetto mi dite essere sotto considerazione."

Nella mia capacità professionale io sempre considerai che le premiazioni date agli allievi, specialmente con denaro, sono sommamente pregiudizievoli al loro morale carattere. Queste premiazioni non eccitano lodevole emulazione, ma invariabilmente generano gelosie, rancori, e disprezzo. Come Professore delle teorie di educazione, adottai sempre tali principj nelle mie lezioni date agli Allievi Maestri, siccome essi sono adottati dai migliori Educatori in Europa.

As one of the proofs of the soundness of such principles, I beg to quote what took place during the administration of the late Sir W. Reid. That great good man on visiting one day the Valletta Primary School, was desirous of expressing his approval of the progress of the children by giving premiums to few of the most distinguished pupils. The consequence was that a bad spirit was instantly excited in the other pupils, and in their parents, in such a manner indeed, as to disturb most seriously the discipline of the schools, and several days had to elapse and strong efforts made to restore it to its former good order.

But why have recourse to "stimulants," when none are required? Laudable emulation among the pupils is not wanting and the "daily attendance" is steadily on the increase. On reference to the Statistical Records of the Schools I find that in 1851 it was 1979, and in 1868 it is 5839.

The Teacher's powerful moral influence alone should be adopted to secure the complete success of a school. Instances of this great truth have more than once occurred, which have induced me more firmly to believe that the Teacher is the life or death, so to speak, of the school.

If Government feels inclined to act in opposition to these principles, and award premiums (I suppose in money), my duty is to obey the directions I may receive on the subject, but I trust that I will not be held in any way responsible for the consequences.

The Authorities were at one time desirous to inspire in the people the very opposite spirit towards the Primary Schools, as they appeared to entertain some idea of making each child contribute something a week towards his education, as is the practice in Great Britain. If the measure proposed in your communication be adopted, it will not be obliging the people to pay for their intellectual improvement, but on the contrary the Government will be paying them, which is a highly objectionable principle, and is universally condemned.

The new proposal contemplates rewards to all the schools, I presume, and that such rewards be given quarterly to all the classes. It therefore follows that as the schools are

Come una delle prove della giustezza di tali principj, mi si permetta di fare riferenza a quel che accadde sotto l'amministrazione del fu Sir W. Reid. Quel grande buon uomo visitando un giorno la Scuola Primaria della Valletta, fu bramoso di esprimere la sua approvazione rapporto al progresso dei fanciulli, con dare premj a pochi dei più distinti allievi. La conseguenza fu che un sinistro sentimento fu all'istante risvegliato negli altri allievi, e nei loro genitori, in tale maniera in vero da disturbare assai seriamente la disciplina della scuola, e molti giorni fu d'uopo che passassero, e molti sforzi fu necessario che s'impiegassero, per rimettere il buon ordine primiero.

Ma perchè ricorrere a "stimolanti," quando niuno è richiesto? "Lodevole emulazione" fra gli allievi non si abbisogna, e "la giornaliera attendenza" va regolarmente crescendo. Facendo riferenza ai Rapporti Statistici della Scuola, io trovo che nel 1851 questa era di 1979, e nel 1868 è di 5839.

La sola possente morale influenza del Maestro dovrebbe essere adoperata ad assicurare il compiuto successo di una scuola. Esempj di questa grande verità mi occorsero più di una volta, e m'indussero più fermamente a credere che il Maestro è la vita ovvero la morte, per così esprimermi, della scuola.

Se il Governo sentesi inclinato ad agire in opposizione a questi principj, e concedere premj (com'io suppongo in denaro) mio dovere è di ubbidire le istruzioni che io sarei a ricevere sul soggetto; ma io confido che non sarò tenuto in alcuna maniera responsabile delle conseguenze.

Le Autorità furono un tempo bramosi d'ispirare al popolo sentimenti del tutto opposti in rapporto alle Scuole Primarie, siccome esse sembravano di avere qualche idea di fare che ciascun fanciullo contribuisse qualche cosa alla settimana per la sua educazione, come praticasi nella Gran Brettagna. Se la misura proposta nella vostra lettera venisse adottata, essa non renderà il popolo obbligato a pagare pel suo intellettuale miglioramento, ma al contrario il Governo sarà che lo pagherebbe, la quale cosa è un principio sommamente oggezionabile, ed è universalmente riprovato.

Colla nuova proposta contemplasi di dare premj a tutte le scuole, com'io suppongo, e questi premj da darsi ogni trimestre a tutte le classi. Da ciò segue pertanto, che essendo

at present 63, and the classes 240, by rewarding at least ten shillings to each class, the amount required per quarter will be £ 120, or no less than £ 480 per year.

But were I to be permitted to take advantage of the evidently good and generous intentions of Government on this important subject, I would make a suggestion which will involve the principle of giving rewards with the object of obtaining the most regular and the largest attendance of pupils, without however doing violence to any of the fundamental principles of primary education, or disturbing in any way the discipline of the schools. My suggestion would be to give rewards at the end of every year, not to the pupils, but to the Teachers. Authority should be given to me to assign a *personal gratuity* to those Teachers, whose diligence, devotedness to duty, and moral influence would be ascertained to have operated as the cause of the great and regular attendance of pupils to their schools. The amount of gratuity to be in proportion to the attendance of pupils, considered with regard to the population of the district in which the school is situated.

The measure I propose is no novelty in education, as it is in operation, and attended with success, especially in the National Schools of Ireland.

I attempted some years ago to introduce the principle into our schools, but authority was not given me to employ for the purpose the annual savings on the estimates of my Department. A special vote should be taken, as I entertain a conviction that the measure would be attended with satisfactory results. The annual expense required will be very moderate. The sum of £ 120 will be enough to reward the Masters and the Mistresses who will be found deserving of such a distinction.

Should the principle I propose be adopted, I shall be ready to submit the necessary regulations to carry it successfully into effect.

I cannot conclude my reply to this important paragraph of your communication, without quoting in support of my observations the opinions I find on the subject in the Minutes of Her Majesty's Privy Council on Education. The Rev. Watkins, one of Her Majesty's Inspectors of Schools states in his Report on the Schools of

le scuole al presente 63, e le classi 240, dando almeno scellini dieci a ciascuna classe, la somma richiesta per ogni trimestre sarà di £ 120, ovvero non meno di £ 480 per anno.

Però se a me fosse permesso di prendere vantaggio delle evidentemente buone e generose intenzioni del Governo rapporto a questo interessante soggetto, io vorrei fare un suggerimento, il quale inchiuderebbe il principio di dare premiazioni ad oggetto di ottenere la più grande e più regolare attendance di allievi, senza però far violenza ad alcuno dei principj fondamentali della primaria educazione, ovvero disturbare in alcun modo la disciplina delle scuole. Il mio suggerimento sarebbe di dare premj alla fine di ogni anno, non agli allievi, ma ai Maestri. Mi sarebbe autorità concessa di assegnare una *gratificazione personale* a quei Maestri, colla di cui diligenza e zelo nell'adempimento dei loro doveri, e morale influenza dato prova avessero di essere stati cagione di grande e regolare attendance di allievi alla loro scuola. L'ammonto della gratificazione da essere in proporzione alla attendance degli allievi considerata in rapporto alla popolazione del distretto nel quale fosse la scuola situata.

La misura, che io propongo, non offre novità in fatto di educazione, siccome essa è in pratica, ed è seguita da buon successo, specialmente nelle Scuole Nazionali dell'Irlanda.

Alcuni anni sono io aveva tentato d'introdurre il principio nelle nostre scuole, ma autorità non mi era stata concessa d'impiegare a tale oggetto alcuni annuali risparmi fatti sull'estimo del mio Dipartimento. Un voto speciale sarebbe da prendersi, siccome io sono persuaso che la misura sarebbe per avere soddisfacente effetto. La spesa annuale richiesta sarebbe molto moderata. La somma di £ 120 sarà sufficiente per remunerare quei Maestri e quelle Maestre, le quali si troveranno meritevoli di tale distinzione.

Se il principio, che io propongo, verrà adottato, io sarò pronto a sottomettere i necessari regolamenti per mettere in pratica con successo la proposta misura.

Io non posso dar termine alla mia risposta a questo importante paragrafo della vostra lettera, senza quotare in sostegno delle mie osservazioni le opinioni che trovo sul soggetto nelle Minute del Privato Consiglio di Sua Maestà per l'Educazione. Il Rev. Watkins, uno degl'Ispezzori di Sua Maestà per le Scuole, dice nel suo Rapporto sulle

Yorkshire for the year 1856, that "In many schools the Managers and Patrons give a quantity and variety of prizes, either after, or without, an examination. For this purpose books are usually given, sometimes money. In either case, I am inclined to think that no permanent good arises. If the prizes be few, the majority of the children fail to get them, and consequently their parents are dissatisfied and envious, while the receivers are proportionally elated. And if the prizes are many in number, they seem to lose their character as prizes, and to degenerate into an uncertain and very questionable method of paying the scholars for attendance at school. I have never been able to ascertain, in any case where prizes are thus given, that they had produced any decided effect in lengthening the stay or increasing the regularity and punctuality of the children's attendance."

The views of the Rev. Gentleman are those, I may safely say, of all great Educators, and I earnestly hope will be fully considered by the Government, before sanctioning the introduction of any change in the system hitherto followed in the Primary Schools of these islands, as regards this vital fundamental principle.

I have the honor &c.,

P. PULLICINO,
Chief Director.

Scuole di Yorkshire per l'anno 1856, che "In molte scuole i Direttori ed i Patroni danno una quantità e varietà di premj, o dopo, ovvero senza, un esame. A tale effetto, libri per lo più sono dati, alcune volte moneta. Nell'uno e nell'altro caso, io sono inclinato a pensare, che niun bene permanente da ciò derivi. Se i premj sono pochi, la maggioranza dei ragazzi ne rimane senza, e perciò i loro genitori rimangono malcontenti e se ne fanno invidiosi, mentre quei che li ricevono proporzionatamente s'invaniscono. E se i premj sono molti in numero, essi sembra che perdano il loro carattere di premj, e che degenerino in un incerto e molto questionabile metodo di pagare gli scolari per attendere alla scuola. A me non è mai riuscito di assicurarmi, in alcun caso ove premj sono così dati, che essi abbiano prodotto alcun decisivo effetto nel prolungare la dimora, ovvero nell'accrescere la regolarità e la puntualità delle attendenze dei fanciulli."

Le vedute del Rev. Signore sono quelle, io posso dirlo con certezza, di tutt' i grandi Educatori, ed io di cuore confido che saranno presi in piena considerazione dal Governo, prima di sanzionare la introduzione di alcun cambiamento nel sistema fin' ora seguito nelle Scuole Primarie di questa isola, rapporto a questo vitale e fondamentale principio.

Ho l'onore ec.,

P. PULLICINO,
Principale Direttore.

Time Table of the Primary Schools.

Schools for Boys.

Hours	1st Class	2nd Class	3rd Class	4th Class
From To 8 — 9 a.m.	Reading in Maltese	Reading in Italian	Reading in Italian	Reading in Italian
9 — 10	Writing	Writing	Writing	Writing
10 — 11	Arithmetic, Mental	Arithmetic	Arithmetic	Arithmetic
2 — 2 $\frac{3}{4}$ p.m.	Reading in Maltese	Reading in Italian	Reading in English	Reading in English
2 $\frac{3}{4}$ — 3 $\frac{1}{2}$	Arithmetic, Mental	Arithmetic, Mental	Arithmetic, Mental	Arithmetic, Mental
3 $\frac{1}{2}$ — 4	Church Catechism	Church Catechism	Church Catechism	Church Catechism

REMARKS.

- 1st. Gymnastic Exercise, and Vocal Music to occupy intervals between lessons.
- 2nd. Geography to be taught, occasionally, in stated days and hours assigned to Reading.
- 3rd. Elements of Practical Geometry to be taught, occasionally, in hours assigned to Arithmetic.
- 4th. Practical and elementary instruction of Botany, when practicable, to be taught during Recreation.
- 5th. Sacred History to be taught with Church Catechism.
- 6th. In Schools where there is not a sufficient number of Pupil Teachers, the order of the lessons may be altered.
- 7th. In summer, *i. e.* from 1st of June to the end of September, the School hours in the afternoon to be from 2 $\frac{1}{2}$ to 4 $\frac{1}{2}$.
- 8th. This Time Table is to be followed even in those Schools where there are less than four classes.
- 9th. Whenever it may be necessary to have more than four classes, the Chief Director will prescribe the degree of instruction to be given to the same.

Time Table of the Primary Schools.

Schools for Girls.

Hours	1st Class	2nd Class	3rd Class	4th Class
From To 8 $\frac{1}{2}$ — 9 $\frac{1}{2}$ a.m.	Reading in Maltese	Reading in Italian	Reading in Italian and in English	Reading in Italian and in English
9 $\frac{1}{2}$ — 10 $\frac{1}{2}$	Writing	Writing	Writing	Writing
10 $\frac{1}{2}$ — 11 $\frac{1}{2}$	Arithmetic, Mental	Arithmetic Do., Mental	Arithmetic Do., Mental	Arithmetic Do., Mental
2 $\frac{1}{2}$ — 3 $\frac{3}{4}$ p.m.	Needle Work	Needle Work	Needle Work	Needle Work
3 $\frac{3}{4}$ — 4 $\frac{1}{2}$	Church Catechism	Church Catechism	Church Catechism	Church Catechism

REMARKS.

- 1st. Vocal Music to occupy intervals between lessons.
- 2nd. Geography to be taught, occasionally, in stated days and hours assigned to Reading.
- 3rd. Where English is taught, three days a week are assigned to Reading in English, and two to Reading in Italian.
- 4th. In classes 2nd, 3rd, and 4th three days a week are assigned to Arithmetic, and two to Mental Arithmetic.
- 5th. Sacred History to be taught with Church Catechism.
- 6th. In Schools where there is not a sufficient number of Pupil Teachers, the order of the lessons may be altered.
- 7th. In summer, *i. e.* from 1st of June to the end of September, the School hours in the afternoon to be from 3 to 5.
- 8th. This Time Table is to be followed even in those Schools where there are less than four classes.
- 9th. Whenever it may be necessary to have more than four classes, the Chief Director will prescribe the degree of instruction to be given to the same.

Orario delle Scuole di Primaria Educazione.

Scuole dei Maschi.

Ore	Classe 1ma	Classe 2da	Classe 3za	Classe 4ta
Dalle Alle 8 — 9 a.m.	Lettura Maltese	Lettura Italiana	Lettura Italiana	Lettura Italiana
9 — 10	Calligrafia	Calligrafia	Calligrafia	Calligrafia
10 — 11	Aritmetica Mentale	Aritmetica Figurativa	Aritmetica Figurativa	Aritmetica Figurativa
2 — 2 $\frac{3}{4}$ p.m.	Lettura Maltese	Lettura Italiana	Lettura Inglese	Lettura Inglese
2 $\frac{3}{4}$ — 3 $\frac{1}{2}$	Aritmetica Mentale	Aritmetica Mentale	Aritmetica Mentale	Aritmetica Mentale
3 $\frac{1}{2}$ — 4	Catechismo Religioso	Catechismo Religioso	Catechismo Religioso	Catechismo Religioso

OSSERVAZIONI.

- 1ma. Esercizj Ginnastici o di Canto devono marcare il passaggio da una lezione ad un'altra.
- 2da. Lo studio della Geografia prende luogo di tanto in tanto alle lezioni di Lettera.
- 3za. Lo studio della Geometria prende luogo di quando in quando alle lezioni di Aritmetica.
- 4ta. Pratica ed elementare istruzione di Botanica si dà ai fanciulli o insieme ovvero separatamente in quelle Scuole ove ciò è praticabile, e nelle ore di Ricreazione.
- 5ta. All'Insegnamento Religioso dee essere accoppiato ancor quello della Storia Sacra.
- 6ta. Nelle Scuole ove mancano Assistenti si può variare in classi differenti l'ordine delle lezioni.
- 7ma. Nella stagione estiva dal 1mo Giugno fino a tutto Settembre le ore di Scuola sono nel dopo mezzodì dalle 2 $\frac{1}{2}$ alle 4 $\frac{1}{2}$.
- 8va. Quest'Orario dev'essere ancora applicato senz'alterazione alle Scuole, ove sono meno classi di quattro.
- 9na. Qualora fosse necessario di avere più classi delle quattro stabilite, sarà indicato dal Principale Direttore il grado dell'istruzione che dovranno le nuove classi avere.

Orario delle Scuole di Primaria Educazione.

Scuole delle Femmine.

Ore	Classe 1ma	Classe 2da	Classe 3za	Classe 4ta
Dalle Alle 8 $\frac{1}{2}$ —9 $\frac{1}{2}$ a.m.	Lettura Maltese	Lettura Italiana	Lettura Italiana e Inglese	Lettura Italiana e Inglese
9 $\frac{1}{2}$ —10 $\frac{1}{2}$	Calligrafia	Calligrafia	Calligrafia	Calligrafia
10 $\frac{1}{2}$ —11 $\frac{1}{2}$	Aritmetica Mentale	Aritmetica Mentale e Figurativa	Aritmetica Mentale e Figurativa	Aritmetica Mentale e Figurativa
2 $\frac{1}{2}$ —3 $\frac{3}{4}$ p.m.	Lavoro	Lavoro	Lavoro	Lavoro
3 $\frac{3}{4}$ —4 $\frac{1}{2}$	Catechismo Religioso	Catechismo Religioso	Catechismo Religioso	Catechismo Religioso

OSSERVAZIONI.

- 1ma. Esercizj di Canto devono marcare il passaggio da una lezione ad un'altra.
- 2da. Lo studio della Geografia prende luogo di quando in quando alle lezioni di Lettera.
- 3za. Ove s'insegna l'Inglese si danno per settimana tre giorni alla lettura Inglese e due all'Italiana.
- 4ta. Nelle classi 2da, 3za, e 4ta, si danno per settimana due giorni all'Aritmetica Mentale, e tre alla Figurativa.
- 5ta. All'Insegnamento Religioso dev'essere accoppiato ancora quello della Storia Sacra.
- 6ta. Nelle Scuole ove mancano Assistenti si può variare in classi differenti l'ordine delle lezioni.
- 7ma. Nella stagione estiva dal 1mo Giugno fino a tutto Settembre le ore di Scuola sono nel dopo mezzodì dalle 3 alle 5.
- 8va. Quest'Orario dev'essere ancora applicato senz'alterazione alle Scuole, ove sono meno classi di quattro.
- 9na. Qualora fosse necessario di avere più classi delle quattro stabilite, sarà indicato dal Principale Direttore il grado dell'istruzione che dovranno le nuove classi avere.

Primary Schools for Boys.

PROGRAMME OF INSTRUCTION.

Second Course.

Hours	2nd Class	Branches of Instruction	Books
From To 8 — 9 a.m.	Reading in Italian	Exercises on the Reading Apparatus or on the Black board First 24 lessons „ on the Book Last 16 lessons „ on the Book with real, and } Analysis grammatical }	Primo libro di lettura Italiana Secondo libro di lettura Italiana Princ. di Gram. di A. Peyron
	Geography	Descriptive Parts of the Globe Map drawing on the Black board	Secondo libro di lettura Italiana
9 — 10	Writing	Exercises on Slate Full words } Half Text Short sentences }	
10 — 11	Arithmetic	Exercises on the Black board, and on Slate Numeration } Addition } Simple and Compound Subtraction } Multiplication } Division } Reduction }	First Book of Arithmetic
	Geometry	Graphic exercises on the Black board Plane } Rectilineal } Forms Curvilineal } Mistilineal } Mensuration of plane superficies	Elements of Geometry Treatise on Mensuration
2 — 2½ p.m.	Reading in Italian	Exercises as above	
2½ — 3½	Arithmetic, Mental	Exercises on the Rules of Proportion with Application to Money „ Weights „ Measures	Mental Arithmetic by W. M'Leod, Part 2
3½ — 4	Church Catechism	Exercises by memory Sacraments } Theological and Moral Virtues } with appropriate Mortal Sins } explanations Works of Mercy } Gifts of the Holy Ghost } Evangelical Counsels }	Catechism of the Diocese

Scuole Primarie dei Maschi.

PROGRAMMA D'ISTRUZIONE.

Corso Secondo.

Ore	Classe 2da	Rami d'Insegnamento	Libri
Dalle Alle 8 — 9 a.m.	Lettura Italiana	Esercizio sull'Apparato, o sul Tabellone Prime 24 lezioni „ sul Libro Ultime 16 lezioni „ sul Libro Con analisi reale „ grammaticale	Primo libro di lettura Italiana Secondo libro di lettura Italiana Princ. di Gram. di A. Peyron
	Geografia	Descrittiva Descrizione delle parti del Globo Esercizio di delineare mappe sul Tabellone	Secondo libro di lettura Italiana
9 — 10	Calligrafia	Esercizio sulle Lavagne Parole intere } Sentenze brevi } Forme Medie	
10 — 11	Aritmetica Figurativa	Esercizio sul Tabellone, e sulle Lavagne Numerazione } Addizione } Sottrazione } Moltiplicazione } Divisione } Riduzione } Semplici e Composte	First Book of Arithmetic
	Geometria	Esercizio grafico sul Tabellone Figure Piane „ Rettilinee „ Curvilinee „ Mistilinee Misurazione delle superficie piane	Elements of Geometry Treatise on Mensuration
2 — 2 $\frac{3}{4}$ p.m.	Lettura Italiana	Esercizio come sopra	
2 $\frac{3}{4}$ — 3 $\frac{1}{2}$	Aritmetica Mentale	Esercizio sulle Regole di Proporzione con Applicazione a Monete „ Pesì „ Misure	Mental Arithmetic by W. M'Leod, Part 2
3 $\frac{1}{2}$ — 4	Catechismo Religioso	Esercizio a memoria Sacramenti Virtù Teologali e Morali Peccati Mortali Opere di Misericordia Doni dello Spirito Santo Consigli Evangelici } con analoghe spiegazioni	Catechismo Diocesano

Primary Schools for Boys.

PROGRAMME OF INSTRUCTION.

Third Course.

Hours	3rd class	Branches of Instruction	Books
From To 8 — 9 a.m.	Reading in Italian	Exercises on Books with real grammatical and } Analysis aestetical }	Terzo libro di lettura Italiana Nozioni Gram. di Cristoforo
	Geography	Physical Nature of the parts of the Globe Description of Minerals " of Vegetables and Animals Natural Phenomena Exercises in delineating Circles of the Sphere Degrees of the Globe Maps on paper	Physical Geography by H.Reid
9 — 10	Writing	Exercises on paper Full words } Small Hand Full sentences }	
10 — 11	Arithmetic	Exercises on the Black board, and on Slate Proportion Practice Vulgar Fractions Decimal Fractions	First Book of Arithmetic
	Geometry	Graphic exercises on the Black board Solid } Plane } Forms Curved } Mixed } Mensuration of Solids and their superficies	Treatise on Mensuration
2 — 2½ p.m.	Reading in English	Exercises on the Reading Apparatus or on the Black board First lessons " on the Book Last lessons " on Books with real, and } Analysis grammatical }	First Book of Lessons Second Book of Lessons Sequel No. 2 English Grammar
2¾ — 3½	Arithmetic, Mental	Exercises on Simple Rules Interest Discount	First Book of Arithmetic
3½ — 4	Church Catechism	History of the life of Christ	

Scuole Primarie dei Maschi.

PROGRAMMA D'ISTRUZIONE.

Corso Terzo.

Ore	Classe 3za	Rami d'Insegnamento	Libri
Dalle Alle 8 — 9 a.m.	Lettura Italiana	Esercizio sui Libri Con analisi reale „ grammaticale „ estetica	Terzo libro di lettura Italiana Nozioni Gram. di Cristoforo
	Geografia	Fisica Natura delle parti del Globo Descrizione delle terre „ degli Esseri viventi Fenomeni Naturali Esercizio di delineare Circoli della Sfera Gradi del Globo Mappe sulla carta	Physical Geography by H.Reid
9 — 10	Calligrafia	Esercizio sulla carta Parole intere } Sentenze intere } Forme Minute	
10 — 11	Aritmetica Figurativa	Esercizio sul Tabellone, e sulle Lavagne Proporzione Operazioni pratiche Frazioni Volgari Decimali	First Book of Arithmetic
	Geometria	Esercizio grafico sul Tabellone Figure Solide „ Piane „ Curve „ Miste Misurazione dei solidi e loro superficie	Treatise on Mensuration
2 — 2½ p.m.	Lettura Inglese	Esercizio sull'Apparato, o sul Tabellone „ Prime lezioni „ sul Libro „ Ultime lezioni „ sui Libri „ Con analisi reale „ grammaticale	First Book of Lessons Second Book of Lessons Sequel No. 2 English Grammar
2½ — 3½	Aritmetica Mentale	Esercizio sulle Regole Semplici Interesse Sconto	First Book of Arithmetic
3½ — 4	Catechismo Religioso	Storia della vita di Gesù Cristo	

Primary Schools for Boys.

PROGRAMME OF INSTRUCTION.

Fourth Course.

Hours	4th Class	Branches of Instruction	Books
From To 8 — 9 a.m.	Reading in Italian	Exercises on the Book with real grammatical } Analysis æsthetical } and metrical }	Nozioni Gram. di Cristoforo
		Exercises in epistolary } Composition didactic and } descriptive }	
	Geography	Political Division of Countries Constitution Statistics Map drawing on paper with their degrees	Compendium of Geography
9 — 10	Writing	Exercises on paper Letters } Fancy Forms Words } Sentences }	
10 — 11	Arithmetic	Exercises on the Black board, and on Slate Involution Evolution Commercial Book-keeping	First Book of Arithmetic Elements of Book-keeping
	Geometry	Graphic exercises in Perspective on the Black board Plane } Forms Curved } Mixed } Practice of Mensuration	Treatise on Mensuration
2 — 2½ p.m.	Reading in English	Exercises on Books with real grammatical and } Analysis æsthetical } Exercises in composition letter writing	Third Book of Lessons Fourth Book of Lessons English Grammar
2½ — 3½	Arithmetic, Mental	Exercises in Compound Rules Proportion Interest Discount	
3½ — 4	Church Catechism	Ancient Sacred History, with particular reference to the prophecies relative to the life of Christ	

Scuole Primarie dei Maschi.

PROGRAMMA D'ISTRUZIONE.

Corso Quarto.

Ore	Classe 4ta	Rami d'Insegnamento	Libri
Dalle Alle 8 — 9 a.m.	Lettura Italiana	Esercizio sul Libro con analisi reale „ grammaticale „ estetica „ poetica Esercizio di composizione in istile epistolare „ didattico „ descrittivo	Nozioni Gram. di Cristoforo
	Geografia	Politica Divisione dei Paesi Leggi Statistiche Costruzione sulla carta di Mappe generali con gradi	Compendium of Geography
9 — 10	Calligrafia	Esercizio sulla carta Lettere } Parole } Forme di Capriccio Sentenze }	
10 — 11	Aritmetica Figurativa	Esercizio sul Tabellone, e sulle Lavagne Elevazione a potenze Estrazione di radici Tenitura di Libri commerciali	First Book of Arithmetic Elements of Book-keeping
	Geometria	Esercizio grafico sul Tabellone di prospettiva Figure Piane „ Curve „ Miste Pratica della Misurazione	Treatise on Mensuration
2 — 2 $\frac{3}{4}$ p.m.	Lettura Inglese	Esercizio sui Libri con analisi reale „ grammaticale „ estetica Esercizio di composizione in istile epistolare	Third Book of Lessons Fourth Book of Lessons English Grammar
2 $\frac{3}{4}$ — 3 $\frac{1}{2}$	Aritmetica Mentale	Esercizio sulle Regole Composte Proporzione Interesse Sconto	
3 $\frac{1}{2}$ — 4	Catechismo Religioso	Storia Sacra Antica, con particolare riferenza delle profezie alla vita di Gesù Cristo	

Primary Schools for Girls.

PROGRAMME OF INSTRUCTION.

First Course.

Hours	1st Class	Branches of Instruction	Books
From To 8½ — 9½ a.m.	Reading in Maltese	Exercises on the Reading Apparatus First 12 lessons ,, on the Book Last 18 lessons ,, on the Book Lessons by memory with real and } Analysis grammatical	Primo libro di lettura Maltese Libro di Poesie Maltesi
	Geography	Elements of Cosmography Figure and } of the Earth Motions } Relation of the Earth to { the Sun the Moon and other Planets	Physical Geography by H. Reid
9½ — 10½	Writing	Exercises on Slate Elements of Letters } Words } Large Text Numerical cyphers }	
10½ — 11½	Arithmetic, Mental	Exercises on Rules Addition } Subtraction } Simple and Compound Multiplication } Division } Reduction }	Mental Arithmetic by W. M'Leod, Part 1
	Geometry	Mental exercises on Solids Elementary regular Forms	
2½ — 3¾ p.m.	Work	Needle Work Hemming Top sewing Back stitching Tacking Marking Knitting	
3¾ — 4½	Church Catechism	Exercises by memory Lord's Prayer Angelical Salutation Hail Holy Queen Apostles' Creed Commandments of God Commandments of the Church Christian Acts } with appropriate explanations	Catechism of the Diocese

Scuole Primarie delle Femmine.

PROGRAMMA D'ISTRUZIONE.

Corso Primo.

Ore	Classe Ima	Rami d'Insegnamento	Libri
Dalle Alle $8\frac{1}{2}$ — $9\frac{1}{2}$ a.m.	Lettura Maltese	Esercizio sull'Apparato Prime 12 lezioni sul Libro Ultime 18 lezioni sul Libro Lezioni a memoria Con analisi reale grammaticale	Primo libro di lettura Maltese Libro di Poesie Maltesi
	Geografia	Nozioni elementari di Cosmografia Forma } del Globo Movimenti } Rapporto del Globo { col Sole colla Luna con altri Astri	Physical Geography by H.Reid
$9\frac{1}{2}$ — $10\frac{1}{2}$	Calligrafia	Esercizio sulle Lavagne Elementi delle } Lettere } Parole } Cifre numeriche } Forme Grandi	
$10\frac{1}{2}$ — $11\frac{1}{2}$	Aritmetica Mentale	Esercizio sulle Regole Addizione } Sottrazione } Moltiplicazione } Divisione } Riduzione } Semplici e Composte	Mental Arithmetic by W. M'Leod, Part 1
	Geometria	Esercizio mentale sui Solidi Principali Figure regolari	
$2\frac{1}{2}$ — $3\frac{1}{2}$ p. m.	Lavoro	Esercizio manuale Orlo Soprappunto Ripunto Attaccatura Marche Lavoro a maglia	
$3\frac{3}{4}$ — $4\frac{1}{2}$	Catechismo Religioso	Esercizio a memoria Orazione Domenicale Salutazione Angelica Salve Regina Simbolo degli Apostoli Comandamenti di Dio Precetti della Chiesa Atti Cristiani } con analoghe spiegazioni	Catechismo Diocesano

Primary Schools for Girls.

PROGRAMME OF INSTRUCTION.

Second Course.

Hours	2nd Class	Branches of Instruction	Books
From 8½ To 9½ a.m.	Reading in Italian	Exercises on the Reading Apparatus or on the Black board First 24 lessons on the Book Last 16 lessons on the Book with real and grammatical } Analysis	Primo libro di lettura Italiana Secondo libro di lettura Italiana Princ. di Gram. di A. Peyron
	Geography	Descriptive Parts of the Globe	Secondo libro di lettura Italiana
9½—10½	Writing	Exercises on Slate Full words } Full sentences } Half Text	
10½—11½	Arithmetic, Mental	Exercises on the rules of Proportion with Application to Money " Weights " Measures	Mental Arithmetic by W. M'Leod, Part 2
	Arithmetic	Exercises on the Black board, and on Slate Numeration Addition Subtraction Multiplication Division Reduction } Simple and Compound	First Book of Arithmetic
	Geometry	Graphic exercises on the Black board Plane Rectilinear Curvilinear Mistilinear } Forms	Elements of Geometry
2½—3¼ p.m.	Work	Needle Work Darning Herring bone stitch Button hole stitch Crochet work Wool work	
3¼—4½	Church Catechism	Exercises by memory Sacraments Theological and Moral Virtues Mortal Sins Works of Mercy Gifts of the Holy Ghost Evangelical Counsels } with appropriate explanations	Catechism of the Diocese

Scuole Primarie delle Femmine.

PROGRAMMA D'ISTRUZIONE.

Corso Secondo.

Ore	Classe 2da	Rami d'Insegnamento	Libri
Dalle Alle 8½ — 9½ a.m.	Letture Italiana	Esercizio sull'Apparato o sul Tabellone Prime 24 lezioni „ sul Libro Ultime 16 lezioni „ sul Libro Con analisi reale „ grammaticale	Primo libro di lettura Italiana Secondo libro di lettura Italiana Princ. di Gram. di A. Peyron
	Geografia	Descrittiva Descrizione delle parti del Globo	Secondo libro di lettura Italiana
9½ — 10½	Calligrafia	Esercizio sulle Lavagne Parole intere } Sentenze intere } Forme Medie	
10½ — 11½	Aritmetica Mentale	Esercizio sulle Regole di Proporzion con Applicazione a Monete „ Pesì „ Misure	Mental Arithmetic by W. M'Leod, Part 2
	Aritmetica Figurativa	Esercizio sul Tabellone, e sulle Lavagne Numerazione } Addizione } Sottrazione } Moltiplicazione } Divisione } Riduzione } Semplici e Composte	First Book of Arithmetic
	Geometria	Esercizio grafico sul Tabellone Figure Piane „ Rettilinee „ Curvilinee „ Mistilinee	Elements of Geometry
2½ — 3½ p.m.	Lavoro	Esercizio manuale Rimendare Cucitura di Flanella Occhielli Lavoro a Crochet „ ad Arazzi	
3½ — 4½	Catechismo Religioso	Esercizio a memoria Sacramenti Virtù Teologali e Morali Peccati Mortali Opere di Misericordia Doni dello Spirito Santo Consigli Evangelici } con analoghe spiegazioni	Catechismo Diocesano

Primary Schools for Girls.

PROGRAMME OF INSTRUCTION.

Third Course.

Hours	3rd Class	Branches of Instruction	Books
From To 8½ — 9½ a.m.	Reading in Italian	Exercises on Books with real grammatical and æsthetical } Analysis	Terzo libro di lettura Italiana Nozioni Gram. di Cristoforo
	Reading in English	Exercises on the Reading Apparatus, or on the Black board First lessons " on the Book Last lessons " on the Books with real and grammatical } Analysis	First Book of Lessons Second Book of Lessons Sequel No. 1 English Grammar
	Geography	Physical Description of Minerals " of Vegetables and Animals Natural Phenomena	
9½ — 10½	Writing	Exercises on paper Full words } Full sentences } Small Hand	
10½ — 11½	Arithmetic, Mental	Exercises on simple rules Interest Discount	
	Arithmetic	Exercises on the Black board, and on Slate Proportion Practice Vulgar Fractions Decimal Fractions	First Book of Arithmetic
	Geometry	Graphic exercises on the Black board Solid Plane Curved } Forms Mixed }	
2½ — 3¼ p.m.	Work	Needle Work Dress cutting General sewing Wool work Lace Netting Thread embroidery	
3¼ — 4½	Church Catechism	History of the life of Christ	

Scuole Primarie delle Femmine.

PROGRAMMA D'ISTRUZIONE.

Corso Terzo.

Ore	Classe 3za	Rami d'Insegnamento	Libri
Dalle Alle 8½ — 9½ a.m.	Lettura Italiana	Esercizio sui Libri Con analisi reale „ grammaticale „ estetica	Terzo libro di lettura Italiana Nozioni Gram. di Cristoforo
	Lettura Inglese	Esercizio sull'Apparato o sul Tabellone Prime lezioni „ sul Libro Ultime lezioni „ sui Libri Con analisi reale „ grammaticale	First Book of Lessons Second Book of Lessons Sequel No. 1 English Grammar
	Geografia	Fisica Descrizione delle Terre „ degli Esseri viventi Fenomeni naturali	
9½ — 10½	Calligrafia	Esercizio sulla carta Parole intere } Sentenze intere } Forme Minute	
10½ — 11½	Aritmetica Mentale	Esercizio sulle Regole semplici Interessi Sconto	
	Figurativa	Esercizio sul Tabellone, e sulle Lavagne Proporzione Operazioni pratiche Frazioni volgari Decimali	First Book of Arithmetic
	Geometria	Esercizio grafico sul Tabellone Figure Solide „ Piane „ Curve „ Miste	
2½ — 3½ p.m.	Lavoro	Esercizio Manuale Taglio di abiti Cucitura generale Lavoro ad Arazzi Merletto Filet Ricamo con filo	
3½ — 4½	Catechismo Religioso	Storia della Vita di Gesù Cristo.	

Primary Schools for Girls.

PROGRAMME OF INSTRUCTION.

Fourth Course.

Hours	4th Class	Branches of Instruction	Books
From To 8½—9½ a.m.	Reading in Italian	Exercises on the Book with real grammatical } Analysis æsthetical and metrical } Exercises in epistolary } Composition descriptive }	Nozioni Gram. di Cristoforo
	Reading in English	Exercises on Books with real grammatical } Analysis and æsthetical } Exercises in composition letter writing	Third Book of Lessons Sequel to the Fourth Book English Grammar
	Geography	Political Division of Countries Constitution Statistics	Compendium of Geography
9½—10½	Writing	Exercises on paper Letters } Fancy Forms Words } Sentences }	
10½—11½	Arithmetic, Mental	Exercises in compound rules Proportion Interest Discount	
	Arithmetic	Exercises on the Black board, and on Slate Involution Evolution	First Book of Arithmetic
	Geometry	Graphic exercises in Perspective on the Black board Plane } Forms Curved } Mixed }	
2½—3¾ p.m.	Work	Needle Work Silk embroidery Artificial Flowers Other fancy works	
3¾—4½	Church Catechism	Ancient Sacred History, with particular reference to the prophecies relative to the life of Christ	

Scuole Primarie delle Femmine.

PROGRAMMA D'ISTRUZIONE.

Corso Quarto.

Ore	Classe 4ta	Rami d'Insegnamento	Libri
Dalle Alle 8½ — 9½ a.m.	Lettura Italiana	Esercizio sul Libro Con analisi reale „ grammaticale „ estetica „ poetica Esercizio di Composizione in istile epistolare „ descrittivo	Nozioni Gram. di Cristoforo
	Lettura Inglese	Esercizio sui Libri Con analisi reale „ grammaticale „ estetica Esercizio di composizione in istile epistolare	Third Book of Lessons Sequel to the Fourth Book English Grammar
	Geografia	Politica Divisione dei Paesi Leggi Statistiche	Compendium of Geography
9½ — 10½	Calligrafia	Esercizio sulla carta Lettere } Parole } Forme di Capriccio Sentenze }	
10½ — 11½	Aritmetica Mentale	Esercizio sulle regole composte Proporzione Interesse Sconto	
	Aritmetica Figurativa	Esercizio sul Tabellone, e sulle Lavagne Elevazioni a potenze Estrazione di radice	First Book of Arithmetic
	Geometria	Esercizio grafico sul Tabellone di Prospettiva Figure Piane „ Curve „ Miste	
2½ — 3¾ p.m.	Lavoro	Esercizio Manuale Ricamo con seta Fiori artificiali Altre opere di capriccio	
3¾ — 4½	Catechismo Religioso	Storia Sacra Antica, con particolare referenza delle profezie alla vita di Gesù Cristo	